Adhesor™
Zinc Phosphate Cement
PENTRON™
SpofaDental a.s.
Markova 238, 506 01 Jičín, Czech Republic
www.pentron.eu, + 420 493 583 111
Made in Czech Republic
CE 0044 MD UA.TR.099
2511113PEr31
2021-3-24

Adhesor™
Zinc Phosphate Cement

PENTRON™

SpofaDental a.s.
Markova 238, 506 01 Jičín, Czech Republic
www.pentron.eu, + 420 493 583 111
Made in Czech Republic

CE 0044 MD UA.TR.099

2511113PEr31
2021-3-24

ADHESOR™ (en)
Zinc Phosphate Cement

GENERAL INFORMATION
Adhesor is a two–compound zinc phosphate cement in the form of powder and liquid. This self-curing material is clinically proven, highly reliable and easy to use material.
Adhesor is available as a two-component system: 80g of powder and 55 g of liquid. The powder is offered in two shades – Light (1) or Dark (2).

PRODUCT COMPOSITION
Powder: Zinc oxide<90%, Magnesium oxide<5%, Aluminium hydroxide<5% and Pigments<1%
Liquid: Phosphoric acid<60%, Aluminium hydroxide<10%, Water

INDICATIONS FOR USE
This product is indicated for base layer material under amalgam and composite fillings, temporary fillings, crown and bridge bonding and root canal filling.

CONTRAINDICATIONS
The product should not be used in case of patient sensitivity to zinc oxide.

WARNINGS
1. Avoid exposing the skin, eyes and soft tissue to this product. Wash thoroughly with water after contact. Get medical attention for the eyes. Do not take internally.
2. Avoid product application in direct contact with pulp tissue since exposure to this product may injure the pulp.

PRECAUTIONS
1. This product is intended to be used by qualified dental professionals on a general patient population.
2. Use a rubber dam to isolate the treated tooth and avoid fluid contamination during material placement.
3. Use personal protective equipment when using and handling this product.
4. Close the product containers tightly immediately after use.
5. If the product is used as an endodontic sealer, be aware that due to its material properties, the set material may be difficult to remove from the root canal.
6. If the product is used for a cementation procedure, make sure that there is no overhang left along the gingival margin.

ADVERSE EVENTS
If a serious incident occurs with this medical device, report it to the manufacturer and to the competent authority for that country in which the user and/or patient is established.

STEP-BY-STEP INSTRUCTIONS
1. Isolate the treated tooth using a rubber dam. Clean the preparation surface. If the material is used for a cementation procedure, prepare the internal surface of an indirect restoration per the manufacturer's instructions.
2. Dispense the desired amount of powder and liquid onto a glass plate using the measuring scoop:
   · Product used as a base layer or as a temporary restorative material: 2 levelled scoops of powder to 3 drops of liquid (weight ratio: 0.4g of powder to 0.2g of liquid).
   · Product used as a luting cement or as an endodontic sealer: 2 levelled scoops of powder to 5 drops of liquid (weight ratio: 0.4g of powder to 0.3g of liquid).
3. Gradually add the powder to the liquid. Mix both components thoroughly using a metal spatula until a homogenous consistency is obtained. Mix at a temperature of 23 ± 1 °C. To extend the working time, mix at a temperature below 20 °C.
4. Apply the mixed material to a tooth preparation or to an indirect restoration. If the product is used as an endodontic sealer, proceed with your preferred obturation technique. Mixing, working, and setting times are provided in the table below.

Mixing ratio	Mixing time
2 scoops of powder to 3 drops of liquid	1:00 - 1:30 min
2 scoops of powder to 5 drops of liquid	1:00 - 1:30 min

Working time (at 23 °C) - from the start of mixing to the start of setting	Setting time (at 37 °C)- from the start of mixing to complete setting
3:00 - 4:00 min	6:00 - 8:30min
4:00 – 6:00 min	7:00 - 9:30 min

5. Finish the restoration per your standard clinical procedure. If the material is used as a base layer, proceed with a restorative material of your choice per the manufacturer's instruction.

CLEANING AND DISINFECTION
Always handle the containers with the product and the measuring scoop with clean gloves. Dispose of the product if there are any visible traces of contamination.

STORAGE AND DISPOSAL
To be stored in a well-sealed container in a dry and dark place at 5- 25 °C. Refer to the outer packaging for the expiration date. Do not use after the expiration date. For proper disposal, always follow your local and national regulations.

LIMITED WARRANTY - LIMITATION OF PENTRON'S LIABILITY
Pentron's technical advice, whether verbal or in writing, is designed to assist dentists in using Pentron's product. The dentist assumes all risk and liability for damages arising out of the improper use of Pentron's product. In the event of a defect in material or workmanship, Pentron's liability is limited, at Pentron's option, to replacement of the defective product or part thereof, or reimbursement of the actual cost of the defective product. In order to take advantage of this limited warranty, the defective product must be returned to Pentron. In no event shall Pentron be liable for any indirect, incidental, or consequential damages. EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED ABOVE, THERE ARE NO WARRANTIES, BY PENTRON, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES WITH RESPECT TO DESCRIPTION, QUALITY, OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

MD This product is a medical device.

ADHESOR™ (fr)
Ciment Phosphate de Zinc

INFORMATIONS GÉNÉRALES
Adhesor est un ciment en deux composants à base de phosphate de zinc qui se présente sous forme de poudre et de liquide. Ce matériau autopolymérisant est cliniquement éprouvé, hautement fiable et facile à utiliser.
Adhesor se présente sous la forme d'un système à deux composants : 80 g de poudre et 55 g de liquide. La poudre est proposée en deux teintes : Claire (1) ou Foncée (2).

COMPOSITION DU PRODUIT
Poudre : oxyde de zinc < 90 %, oxyde de magnésium < 5 %, hydroxyde d'aluminium < 5 % et pigments < 1 %
Liquide : acide phosphorique < 60 %, hydroxyde d'aluminium < 10 %, eau

INDICATIONS D'UTILISATION
Ce produit est indiqué pour la couche de base sous les amalgames et les composites, les obturations provisoires, le scellement de prothèses et de couronnes et les obturations de canaux radiculaires.

CONTRE-INDICATIONS
L'utilisation de ce produit est contre-indiquée chez les patients présentant une sensibilité à l'oxyde de zinc.

AVERTISSEMENTS
1. Tout contact de ce produit avec la peau, les yeux et les tissus mous doit être évité. Rincer abondamment à l'eau en cas de contact. Un avis médical est requis en cas de contact avec les yeux. Ne pas ingérer.
2. Éviter d'appliquer le produit en contact direct avec le tissu pulpaire car cela pourrait endommager la pulpe.

PRÉCAUTIONS
1. Ce produit est conçu pour être utilisé par des professionnels qualifiés du secteur dentaire sur la population générale de patients.
2. Utiliser une digue de caoutchouc pour isoler la dent traitée et éviter une contamination liquide lors de la mise en place du matériau.
3. Porter un équipement de protection individuelle lors de l'utilisation et de la manutention de ce produit.
4. Immédiatement après l'utilisation, fermer hermétiquement les récipients contenant le produit.
5. Si le produit est utilisé comme scellant endodontique, il faut savoir que, compte tenu de ses propriétés matérielles, l'ensemble du matériau pourrait être difficile à extraire du canal radiculaire.
6. Si le produit est utilisé pour une procédure de scellement, s'assurer que la marge gingivale soit exempte de tout excédent.

ÉVÉNEMENTS INDÉSIRABLES
Si un incident grave se produit avec ce dispositif médical, il convient de le signaler au fabricant et aux autorités médicales compétentes dans le pays de l'utilisateur et/ou du patient.

INSTRUCTIONS ETAPE PAR ETAPE
1. Isoler la dent traitée à l'aide d'une digue de caoutchouc. Nettoyer la surface de préparation. Si le matériau est utilisé pour une procédure de scellement, préparer la surface interne d'une restauration indirecte conformément aux instructions du fabricant.
2. Déposer la quantité de poudre et de liquide souhaitée sur une plaque en verre à l'aide de la dosette :
   · Produit utilisé comme couche de base ou comme matériau de restauration provisoire : 2 dosettes rases de poudre pour 3 gouttes de liquide (rapport de poids : 0,4 g de poudre pour 0,2 g de liquide).
   · Produit utilisé comme ciment de scellement ou comme scellant endodontique : 2 dosettes rases de poudre pour 5 gouttes de liquide (rapport de poids : 0,4 g de poudre pour 0,3 g de liquide).
3. Ajouter progressivement la poudre au liquide. Bien mélanger les deux composants à l'aide d'une spatule en métal jusqu'à l'obtention d'une consistance homogène. Mélanger à une température comprise de 23 ± 1 °C. Pour allonger le temps de travail, mélanger à une température inférieure à 20 °C.
4. Appliquer le matériau mélangé à une préparation dentaire ou à une restauration indirecte. Si le produit est utilisé comme scellant endodontique, utiliser votre technique d'obturation favorite. Les temps de mélange, de travail et de durcissement sont indiqués dans le tableau ci-dessous.

Rapport de mélange	Temps de mélange
2 dosettes de poudre pour 3 gouttes de liquide	1:00 - 1:30 min
2 dosettes de poudre pour 5 gouttes de liquide	1:00 - 1:30 min

Temps de travail (à 23 °C) - du début du mélange au début du durcissement	Temps de durcissement (à 37 °C) - du début du mélange au durcissement complet
3:00 - 4:00 min	6:00 - 8:30 min
4:00 – 6:00 min	7:00 - 9:30 min

5. Finir la restauration selon votre procédure clinique standard. Si le matériau est utilisé comme couche de base, poursuivez avec un matériau de restauration de votre choix, conformément aux instructions du fabricant.

NETTOYAGE ET DÉSINFECTION
Toujours manipuler les récipients contenant le produit et la dosette avec des gants propres. Éliminer le produit s'il y a des traces visibles de contamination.

ENTREPOSAGE ET ÉLIMINATION
Conserver dans un endroit sec et sombre, entre 5 °C et 25 °C, dans un récipient bien fermé. Se reporter à l'emballage extérieur pour connaître la date d'expiration. Ne pas utiliser après la date limite d'utilisation. Pour la mise au rebut, toujours respecter les réglementations locales et nationales.

GARANTIE LIMITÉE – LIMITATION DE LA RESPONSABILITÉ DE PENTRON
Les conseils techniques de Pentron, oraux ou écrits, visent à aider les chirurgiens-dentistes lors de l'utilisation d'un produit Pentron. Le chirurgien-dentiste assume tous les risques et l'entière responsabilité des dommages découlant de l'utilisation incorrecte d'un produit Pentron. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, la seule responsabilité qui incombe à Pentron, à la discrétion de Pentron, est le remplacement du produit défectueux ou d'une partie de celui-ci, ou le remboursement du produit défectueux au coût réel. Afin de bénéficier de cette garantie limitée, le produit défectueux doit être retourné à Pentron. Pentron ne pourra en aucun cas être tenu responsable de dommages indirects, accidentels ou consécutifs. À L'EXCEPTION DE CE QUI EST CLAIREMENT INDIQUÉ CI-DESSUS, PENTRON N'EST TENU À AUCUNE GARANTIE, QU'ELLE SOIT EXPRESSE OU TACITE, RELATIVE NOTAMMENT À LA DESCRIPTION DU PRODUIT, SA QUALITÉ OU SON ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER.

MD Ce produit est un dispositif médical.

ADHESOR™ (es)
Cemento de fosfato de cinc

INFORMACIÓN GENERAL
Adhesor es un cemento de fosfato de cinc de dos componentes en forma de polvo y líquido. Este material autopolimerizable está clínicamente probado, es altamente fiable y fácil de usar.
Adhesor se encuentra disponible como un sistema de dos componentes: 80 g de polvo 55 g de líquido. El polvo se ofrece en dos tonos: Claro (1) u Oscuro (2).

COMPOSICIÓN DEL PRODUCTO
Polvo: óxido de cinc <90 %, óxido de magnesio <5 %, hidróxido de aluminio <5 % y pigmentos <1 %
Líquido: ácido fosfórico <60 %, hidróxido de aluminio <10 %, agua

INDICACIONES DE USO
Este producto está indicado como fondo de cavidad debajo de obturaciones de amalgama y composite, obturaciones temporales, adhesión de coronas y puentes y obturaciones de endodoncia.

CONTRAINDICACIONES
El producto no debe utilizarse en caso de que los pacientes tengan sensibilidad al óxido de cinc.

ADVERTENCIAS
1. Evite exponer la piel, los ojos y los tejidos blandos a este producto. Tras entrar en contacto con ellos, lávelos bien con agua abundante. Pida que un médico le examine los ojos. No ingerir.
2. Evite la aplicación del producto en contacto directo con tejido pulpar, dado que la exposición a este producto podría dañarlo.

PRECAUCIONES
1. Este producto está destinado a que lo utilicen profesionales dentales cualificados en una población general de pacientes.
2. Utilice un dique de goma para aislar el diente tratado y evitar la contaminación de fluidos durante la colocación del material.
3. Utilice equipo de protección individual cuando use y manipule este producto.
4. Cierre herméticamente los envases con producto, inmediatamente después de su uso.
5. Si el producto se utiliza como sellador endodóntico, tenga en cuenta que, debido a sus propiedades materiales, el material fraguado puede ser difícil de retirar del conducto radicular.
6. Si el producto se utiliza para un procedimiento de cementación, asegúrese de que no quede ningún exceso a lo largo del margen gingival.

ACONTECIMIENTOS ADVERSOS
Si se produce un incidente grave con este producto sanitario, informe al fabricante y a las autoridades sanitarias competentes del país del usuario/paciente.

INSTRUCCIONES PASO A PASO
1. Aísle el diente tratado utilizando un dique de goma. Limpie la superficie de preparación. Si el material se utiliza para un procedimiento de cementación, prepare la superficie interna de una restauración indirecta siguiendo las instrucciones del fabricante.
2. Dispense la cantidad deseada de polvo y líquido en una placa de vidrio usando la cuchara de medición:
   · Producto utilizado como capa base o como material de restauración temporal: 2 cucharadas rasas de polvo para 3 gotas de líquido (relación de peso: de 0,4 g de polvo para 0,2 g de líquido).
   · Producto utilizado como cemento sellador o sellador endodóntico: 2 cucharadas rasas de polvo para 5 gotas de líquido (relación de peso: de 0,4 g de polvo para 0,3 g de líquido).
3. Añada gradualmente el polvo al líquido. Mezcle bien ambos componentes con una espátula metálica hasta obtener una consistencia homogénea. Mezcle a una temperatura de 23 ± 1 °C. Para prolongar el tiempo de trabajo, mezcle a una temperatura inferior a 20 °C.
4. Aplique el material mezclado a una preparación dental o a una restauración indirecta. Si el producto se utiliza como sellador endodóntico, proceda con su técnica de obturación preferida. En la tabla que figura a continuación se indican los tiempos de mezcla, trabajo y fraguado.

Relación de mezcla	Tiempo de mezcla
2 cucharadas de polvo para 3 gotas de líquido	1:00 - 1:30 min
2 cucharadas de polvo para 5 gotas de líquido	1:00 - 1:30 min

Tiempo de trabajo (a 23 °C) - desde el inicio de la mezcla hasta el inicio del fraguado	Tiempo de fraguado (a 37 °C) - desde el inicio de la mezcla hasta el fraguado completo
3:00 - 4:00 min	6:00 - 8:30 min
4:00 - 6:00 min	7:00 - 9:30 min

5. Termine la restauración según su procedimiento clínico habitual. Si el material se utiliza como fondo de cavidad, proceda con un material de restauración de su elección, según las instrucciones del fabricante.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN
Manipule siempre los envases con producto y la cuchara de medición con guantes limpios. Deseche el producto si hay algún rastro visible de contaminación.

ALMACENAMIENTO Y ELIMINACIÓN
Debe almacenarse en un contenedor bien cerrado, en un lugar seco y oscuro entre 5 °C y 25 °C. Consulte la fecha de caducidad en el envase externo. No se debe utilizar después de la fecha de caducidad. Para su correcta eliminación, siga siempre las normativas locales y nacionales.

GARANTÍA LIMITADA - LIMITACIÓN DE LAS RESPONSABILIDADES DE PENTRON
Las recomendaciones técnicas de Pentron, ya sean verbales o por escrito, se han diseñado para asistir a odontólogos durante el uso del producto Pentron. El odontólogo asume todos los riesgos y las responsabilidades ante daños que resulten del uso incorrecto del producto de Pentron. En el caso de defecto de calidad del material, la responsabilidad de Pentron se limita, a opción de Pentron, a la sustitución del producto defectuoso o parte del mismo, o el reembolso del costo real de dicho producto. A fin de acogerse a esta garantía limitada, se debe devolver el producto defectuoso a Pentron. En ningún caso, Pentron será responsable de ningún daño indirecto, incidental o consecuente. A EXCEPCIÓN DE LO DISPUESTO EXPRESAMENTE MÁS ARRIBA, PENTRON NO EMITE NINGUNA OTRA GARANTÍA, YA SEA EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS CON RESPECTO A LA DESCRIPCIÓN, LA CALIDAD O LA IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR.

MD Este producto es un producto sanitario.

ADHESOR™ (de)
Zinkphosphat-Zement

ALLGEMEINE INFORMATIONEN
Adhesor ist ein Zweikomponenten-Zinkphosphat-Zement bestehend aus Pulver und Flüssigkeit. Dieses selbsthärtende Material ist klinisch erprobt, höchst zuverlässig und einfach zu verwenden.
Adhesor ist als Zwei-Komponenten-System erhältlich: 80 g Pulver und 55 g Flüssigkeit. Das Pulver wird in zwei Farbtönen angeboten – Hell (1) oder Dunkel (2).

PRODUKTZUSAMMENSETZUNG
Pulver: Zinkoxid <90 %, Magnesiumoxid <5 %, Aluminiumhydroxid <5 % und Pigmente <1 %
Flüssigkeit: Phosphorsäure <60 %, Aluminiumhydroxid <10 %, Wasser

INDIKATIONEN
Dieses Produkt ist als Unterfüllungsmaterial für Amalgam- und Kompositfüllungen, temporäre Füllungen, zum Zementieren von Kronen und Brücken und zur Wurzelkanalfüllung indiziert.

KONTRAINDIKATIONEN
Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn der Patient empfindlich auf Zinkoxid reagiert.

WARNHINWEISE
1. Haut-, Augen- und Weichgewebskontakt mit diesem Produkt vermeiden. Nach Kontakt gründlich mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt ärztlichen Rat einholen. Nicht verschlucken.
2. Direkter Kontakt mit dem Pulpengewebe ist zu vermeiden, da der Kontakt mit diesem Produkt die Zahnpulpa schädigen kann.

VORSICHTSMASSNAHMEN
1. Dieses Produkt ist für die Verwendung durch qualifiziertes zahnärztliches Fachpersonal an einer allgemeinen Patientenpopulation bestimmt.
2. Einen Kofferdam zum Isolieren des zu behandelnden Zahns verwenden und um eine Kontamination durch Flüssigkeit während der Materialplatzierung zu vermeiden.
3. Bei der Handhabung und Verwendung dieses Produkts persönliche Schutzausrüstung verwenden.
4. Die Produktbehälter unmittelbar nach dem Gebrauch fest verschließen.
5. Wenn das Produkt als Wurzelkanal-Sealer verwendet wird, bitte beachten, dass das Material aufgrund seiner Materialeigenschaften aus dem Wurzelkanal schwer zu entfernen sein kann.
6. Wenn das Produkt für eine Zementierung verwendet wird, sicherstellen, dass entlang des Zahnfleischrands kein Überhang mehr vorhanden ist.

UNERWÜNSCHTE EREIGNISSE
Falls es mit diesem Medizinprodukt zu einem ernsten unerwünschten Ereignis kommt, melden Sie dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist.

SCHRITTWEISE ANLEITUNG
1. Den zu behandelnden Zahn mit einem Kofferdam isolieren. Die Präparationsfläche reinigen. Wird das Material für einen Zementierungsvorgang verwendet, die innere Oberfläche einer indirekten Restauration gemäß den Anweisungen des Herstellers vorbereiten.
2. Die gewünschte Menge Pulver und Flüssigkeit mit dem Messlöffel auf eine Glasplatte geben:
   · Produkt als Unterfüllung oder als provisorisches Restaurationsmaterial: 2 gestrichene Messlöffel Pulver auf 3 Tropfen Flüssigkeit (Gewichtsverhältnis: 0,4 g Pulver auf 0,2 g Flüssigkeit).
   · Produkt als Befestigungszement oder als endodontischer Versiegelung: 2 gestrichene Messlöffel Pulver auf 5 Tropfen Flüssigkeit (Gewichtsverhältnis: 0,4 g Pulver auf 0,3 g Flüssigkeit).
3. Das Pulver nach und nach in die Flüssigkeit geben. Beide Komponenten mit einem Metallspatel gründlich vermischen, bis eine homogene Konsistenz erreicht ist. Bei einer Temperatur von 23 ± 1 °C mischen. Um die Verarbeitungszeit zu verlängern, bei einer Temperatur unter 20 °C mischen.
4. Das Mischmaterial auf eine Zahnpräparation oder eine indirekte Restauration auftragen. Wenn das Produkt als Wurzelkanal-Sealer verwendet wird, mit Ihrer bevorzugten Obturationstechnik fortfahren. Misch-, Verarbeitungs- und Aushärtezeiten sind in der folgenden Tabelle aufgeführt.

Mischverhältnis	Mischzeit
2 Messlöffel Pulver auf 3 Tropfen Flüssigkeit	1:00–1:30 min
2 Messlöffel Pulver auf 5 Tropfen Flüssigkeit	1:00–1:30 min

Verarbeitungszeit (bei 23 °C) – vom Beginn des Mischens bis zum Beginn der Aushärtung	Aushärtezeit (bei 37 °C) – vom Beginn des Mischens bis zur vollständigen Aushärtung
3:00–4:00 min	6:00–8:30 min
4:00–6:00 min	7:00–9:30 min

5. Die Restauration gemäß Ihrem klinischen Standardverfahren ausarbeiten. Wenn das Material als Basisschicht verwendet wird, mit einem Restaurationsmaterial Ihrer Wahl gemäß den Anweisungen des Herstellers fortfahren.

REINIGUNG UND DESINFEKTION
Beim Umgang mit den Produktbehältern und dem Messlöffel stets saubere Handschuhe tragen. Das Produkt bei sichtbaren Spuren einer Kontamination entsorgen.

AUFBEWAHRUNG UND ENTSORGUNG
In einem gut verschlossenen Behälter an einem trockenen und dunklen Ort bei 5–25 °C lagern. Das Verfallsdatum ist auf der äußeren Verpackung angegeben. Nach dem Verfallsdatum nicht mehr verwenden. Bei der ordnungsgemäßen Entsorgung sind stets die lokalen und nationalen Bestimmungen einzuhalten.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG – HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG VON PENTRON
Die fachliche Beratung durch Pentron, ob mündlich oder schriftlich, dient der Unterstützung von Zahnärzten bei der Verwendung von Produkten von Pentron. Der Zahnarzt übernimmt das gesamte Risiko und die gesamte Haftung im Hinblick auf Schäden, die sich aus der inkorrekten Anwendung des Pentron-Produkts ergeben. Bei Material- oder Verarbeitungsfehlern beschränkt sich die Haftung von Pentron, nach Wahl von Pentron, auf den Ersatz des fehlerhaften Produkts oder eines Teils davon oder auf die Erstattung des derzeitigen Wertes des fehlerhaften Produkts. Zur Inanspruchnahme der beschränkten Garantie muss das fehlerhafte Produkt an Pentron zurückgesendet werden. Pentron haftet nicht für indirekte, Neben- oder Folgeschäden. SOFERN NICHT OBEN AUSDRÜCKLICH ANGEGEBEN, LEHNT PENTRON JEDE AUSDRÜCKLICHE ODER STILLSCHWEIGEND EINGESCHLOSSENE GARANTIE AB, EINSCHLIESSLICH DER GARANTIE IM ZUSAMMENHANG MIT DER BESCHREIBUNG, QUALITÄT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK.

MD Dieses Produkt ist ein Medizinprodukt.

ADHESOR™ (it)
Cemento al Fosfato di Zinco

INFORMAZIONI GENERALI
Adhesor è un cemento a base di Fosfato di Zinco a due componenti fornito sotto forma di polvere e liquido. Questo materiale autopolimerizzante è clinicamente testato, altamente affidabile e facile da usare.
Adhesor è disponibile sotto forma di sistema a due componenti: 80 g di polvere e 55 g di liquido. La polvere è disponibile in due tonalità: – chiara (1) o scura (2).

COMPOSIZIONE DEL PRODOTTO
Polvere: Ossido di Zinco < 90%, Ossido di Magnesio < 5%, Idrossido di Alluminio < 5% e pigmenti < 1%
Liquido: Acido Fosforico < 60%, Idrossido di Alluminio < 10%, acqua

INDICAZIONI PER L'USO
Questo prodotto è indicato come liner/sottofondo al di sotto di otturazioni in amalgama e composito, otturazioni temporanee, cementazione di corone e ponti e otturazione di canali radicolari.

CONTROINDICAZIONI
Non usare il prodotto in caso di sensibilità del paziente all'Ossido di Zinco.

AVVERTENZE
1. Evitare il contatto del prodotto con la cute, gli occhi e i tessuti molli. Lavare accuratamente con acqua dopo il contatto. Richiedere assistenza medica in caso di contatto con gli occhi. Non ingerire.
2. Evitare l'applicazione del prodotto a diretto contatto con i tessuti della polpa, poiché l'esposizione a questo prodotto può danneggiare la polpa.

PRECAUZIONI
1. Questo prodotto è destinato all'uso da parte di odontoiatri qualificati su una popolazione generale di pazienti.
2. Usare una diga di gomma per isolare il dente trattato ed evitare di contaminare il materiale con liquidi durante il suo posizionamento.
3. Usare dispositivi di protezione individuale durante l'uso e la manipolazione di questo prodotto.
4. Chiudere fermamente i contenitori di prodotto subito dopo l'uso.
5. Se il prodotto viene usato come cemento endodontico, è necessario tenere presente che, a causa delle sue proprietà, può essere difficile rimuovere il materiale dal canale radicolare.
6. Se il prodotto viene usato per una procedura di cementazione, verificare che non vi sia la presenza di eccessi del prodotto sul margine gengivale.

EVENTI AVVERSI
Qualora si verifichi un incidente grave con l'utilizzo di questo dispositivo medico, segnalarlo al produttore e all'autorità medica competente per il paese dell'operatore/paziente.

ISTRUZIONI DETTAGLIATE
1. Isolare il dente trattato con una diga di gomma. Pulire la superficie della preparazione. Se il materiale viene usato per una procedura di cementazione, preparare la superficie interna del restauro indiretto in base alle istruzioni del produttore.
2. Erogare la quantità desiderata di polvere e liquido su una piastra di vetro usando il misurino:
   · Prodotto usato come liner o come materiale da restauro temporaneo: 2 misurini rasi di polvere per 3 gocce di liquido (rapporto del peso: 0,4 g di polvere per 0,2 g di liquido).
   · Prodotto usato come cemento di fissaggio o come cemento endodontico: 2 misurini rasi di polvere per 5 gocce di liquido (rapporto del peso: 0,4 g di polvere per 0,3 g di liquido).
3. Aggiungere gradualmente la polvere al liquido. Miscelare accuratamente i due componenti utilizzando una spatola di metallo fino ad ottenere una consistenza omogenea. Miscelare ad una temperatura di 23 ± 1 °C. Per prolungare il tempo di lavorazione, miscelare a una temperatura inferiore a 20 °C.
4. Applicare il materiale miscelato su una preparazione dentale o su un restauro indiretto. Se il prodotto viene usato come cemento endodontico, utilizzare la propria tecnica di otturazione preferita. Nella tabella seguente sono riportati i tempi di miscelazione, lavorazione e indurimento.

Rapporto di miscelazione	Tempo di miscelazione
2 misurini di polvere per 3 gocce di liquido	1:00-1:30 min
2 misurini di polvere per 5 gocce di liquido	1:00-1:30 min

Tempo di lavorazione (a 23 °C): dall'inizio della miscelazione all'inizio dell'indurimento	Tempo di riposo (a 37 °C): dall'inizio della miscelazione all'indurimento completo
3:00-4:00 min	6:00-8:30 min
4:00–6:00 min	7:00-9:30 min

5. Rifinire il restauro in base alle proprie procedure cliniche standard. Se il materiale viene usato come liner, usare un materiale da restauro di propria scelta in base alle istruzioni del produttore.

PULIZIA E DISINFEZIONE
Maneggiare sempre i contenitori del prodotto e il misurino indossando guanti puliti. Smaltire il prodotto qualora fossero presenti tracce visibili di contaminazione.

CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO
Conservare in un luogo asciutto e al riparo dalla luce a una temperatura di 5-25 °C in un contenitore ben sigillato. Controllare la data di scadenza sulla confezione esterna. Non utilizzare dopo la data di scadenza. Per lo smaltimento corretto, seguire sempre le normative locali e nazionali.

GARANZIA LIMITATA - LIMITI DI RESPONSABILITÀ DI PENTRON
I suggerimenti tecnici di Pentron, verbali o scritti, hanno lo scopo di assistere i dentisti nell'uso del prodotto Pentron. Il dentista si assume tutti i rischi e le responsabilità di eventuali danni dovuti all'uso improprio del prodotto Pentron. Nell'eventualità di un difetto di materiale o di fabbricazione, la responsabilità di Pentron è limitata, a discrezione di Pentron, alla sostituzione del prodotto difettoso, o di parte di esso, o al rimborso del costo effettivo del prodotto difettoso. Per avvalersi della presente garanzia limitata, il prodotto difettoso deve essere restituito a Pentron. In nessun caso Pentron sarà responsabile per danni consequenziali, incidentali o indiretti. AD ECCEZIONE DI QUANTO ESPRESSAMENTE INDICATO IN PRECEDENZA, NON ESISTONO GARANZIE DI PENTRON, SIANO ESSE ESPRESSE O IMPLICITE, INCLUSE GARANZIE RELATIVE A DESCRIZIONE, QUALITÀ O IDONEITÀ AD UN USO SPECIFICO.

MD Questo prodotto è un dispositivo medico.

ADHESOR™ (sv)
Zinkfosfatcement

ALLMÄN INFORMATION
Adhesor är ett tvåkomponents zinkfosfatcement i form av pulver och vätska. Detta självhärdande material är ett kliniskt beprövat, mycket tillförlitligt och lättanvänt material.
Adhesor finns som tvåkomponentsystem med 80 g pulver och 55 g vätska. Pulvret finns i två nyanser, ljust (1) respektive mörkt (2).

PRODUKTSAMMANSÄTTNING
Pulver: Zinkoxid < 90 %, magnesiumoxid < 5 %, aluminiumhydroxid < 5 % och pigment < 1 %
Vätska: Fosforsyra < 60 %, aluminiumhydroxid < 10 %, vatten

INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING
Denna produkt indiceras som baslagermaterial under amalgam- och kompositfyllningar, temporära fyllningar, kron- och bryggbindning och rotfyllning.

KONTRAINDIKATIONER
Produkten får inte användas om patienten är känslig för zinkoxid.

VARNINGAR
1. Undvik att utsätta hud, ögon och mjukvävnad för denna produkt. Tvätta omsorgsfullt med vatten efter kontakt. Kontakta läkare om produkten kommit i kontakt med ögonen. Får ej förtäras.
2. Undvik att applicera produkten så att den kommer i direkt kontakt med pulpavävnad då exponering för denna produkt kan skada pulpan.

FÖRSIKTIGHET
1. Denna produkt är avsedda att användas av kvalificerade tandläkare på allmän patientpopulation.
2. Använd en kofferdam för att isolera den behandlade tanden och undvika vätskekontaminering under materialplaceringen.
3. Använd personlig skyddsutrustning när du använder och hanterar denna produkt.
4. Förslut produktbehållare tätt omedelbart efter användning.
5. Om produkten används som en endodontisk försegling, tänk på att det härdade materialet på grund av dess materialegenskaper kan vara svårt att ta bort från rotkanalen.
6. Om produkten används för en cementering, se till att det inte finns något överhäng kvar längs tandköttskanten.

KOMPLIKATIONER OCH BIVERKNINGAR
Om en allvarlig incident inträffar med denna medicinska produkt, rapportera detta till tillverkaren samt till behörig myndighet i det land som användaren är verksam i och/eller patienten lever i.

STEGVISA ANVISNINGAR
1. Isolera den behandlade tanden med en kofferdam. Rengör preparationsytan. Om materialet används för en cementering, förbered den invändiga ytan för en indirekt restaurering enligt tillverkarens anvisningar.
2. Fördela önskad mängd pulver och vätska på en glasplatta med hjälp av måttskopan:
   · Produkt som används som baslager eller tillfälligt restaureringsmaterial: 2 strukna skopor pulver till 3 droppar vätska (viktförhållande: 0,4 g pulver till 0,2 g vätska).
   · Produkt som används som tätningscement eller som en endodontisk försegling: 2 strukna skopor pulver till 5 droppar vätska (viktförhållande: 0,4 g pulver till 0,3 g vätska).
3. Tillsätt pulvret gradvis till vätskan. Blanda båda komponenterna noggrant med en metallspatel tills en homogen konsistens åstadkoms. Blanda vid en temperatur på 23 ± 1 °C. För att förlänga användningstiden, blanda vid en temperatur under 20 °C.
4. Applicera det blandade materialet på en förberedd tand eller på en indirekt restaurering. Om produkten används som en endodontisk försegling, fortsätt med föredragen obturationsteknik. Blandnings-, användnings- och sättningstider finns i tabellen nedan.

Blandningsförhållande	Blandningstid
2 skopor pulver till 3 droppar vätska	1:00–1:30 min
2 skopor pulver till 5 droppar vätska	1:00–1:30 min

Användningstid (vid 23 °C) – från blandningens början till början av sättningen	Sättningstid (vid 37 °C) – från blandningens början till avslutad sättning
3:00–4:00 min	6:00–8:30 min
4:00–6:00 min	7:00–9:30 min

5. Avsluta restaureringen i enlighet med vedertagen klinisk procedur. Om materialet används som baslager, fortsätt med ett restaureringsmaterial efter eget val enligt tillverkarens anvisningar.

RENGÖRING OCH DESINFICERING
Hantera alltid behållare med produkten och mätskopan med rena handskar. Kassera produkten om den uppvisar tecken på kontaminering.

FÖRVARING OCH KASSERING
Förvara i en väl försluten behållare på en torr och mörk plats vid 5–25 °C. Se ytterförpackningen för utgångsdatum. Använd inte efter utgångsdatumet. Följ alltid lokala och nationella bestämmelser för korrekt avfallshantering av produkten.

GARANTI – BEGRÄNSNING AV PENTRONS ANSVAR
Pentrons tekniska råd, såväl skriftliga som muntliga, är avsedda att hjälpa tandläkare använda Pentrons produkt. Tandläkaren åtar sig all risker och allt skadeansvar som kan uppstå vid felaktig användning av Pentrons produkt. I händelse av fel i material eller utförande begränsas Pentrons ansvar, enligt Pentrons eget gottfinnande, till utbyte av den felaktiga produkten eller del därav, eller återbetalning av den faktiska kostnaden för den felaktiga produkten. För att komma i åtnjutande av denna garanti måste den defekta produkten returneras till Pentron. Under inga omständigheter ska Pentron hållas ansvarigt för eventuella indirekta eller tillfälliga skador eller följdskador. UTÖVER VAD SOM UTTRYCKLIGEN ANGES OVAN UTFÄRDAR PENTRON INGA GARANTIER, VARE SIG UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA, INKLUSIVE GARANTIER FÖR PRODUKTENS BESKRIVNING, KVALITET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SÄRSKILT ÄNDAMÅL.

MD Detta är en medicinteknisk produkt.

ADHESOR™ (el)
Κονία Φωσφορικού ψευδαργύρου

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
Το Adhesor είναι μια κονία φωσφορικού ψευδαργύρου δύο συστατικών, σε μορφή σκόνης και υγρού. Αυτό το αυτο-στερεοποιούμενο υλικό είναι κλινικά εγκεκριμένο, υψηλής αξιοπιστίας και εύχρηστο.
Το Adhesor διατίθεται ως σύστημα δύο συστατικών: 80 g σκόνης και 55 g υγρού. Η σκόνη διατίθεται σε δύο αποχρώσεις – Ανοιχτόχρωμη (1) ή Σκούρα (2).

ΣΥΝΘΕΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
Σκόνη: Οξείδιο του ψευδαργύρου<90%, οξείδιο του μαγνησίου<5%, υδροξείδιο του αργιλίου<5% και χρωστικές<1%
Υγρό: Φωσφορικό οξύ<60%, υδροξείδιο του αργιλίου<10%, νερό

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ
Το προϊόν αυτό ενδείκνυται για χρήση ως υλικό βασικής στρώσης κάτω από σφραγίσματα με αμάλγαμα και συνθετικά υλικά, προσωρινά σφραγίσματα, υλικά σύνδεσης στεφάνης και γέφυρας και σφραγίσματα ριζικού σωλήνα.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Το προϊόν δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε περίπτωση ευαισθησίας του ασθενούς στο οξείδιο του ψευδαργύρου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
1. Αποφεύγετε την έκθεση του δέρματος, των ματιών και των μαλακών ιστών σε αυτό το προϊόν. Ξεπλύνετε καλά με νερό μετά την επαφή. Απευθυνθείτε σε γιατρό για τα μάτια. Μόνο για εξωτερική χρήση.
2. Αποφεύγετε την εφαρμογή προϊόντος σε άμεση επαφή με τον ιστό του πολφού, καθώς η έκθεση σε αυτό το προϊόν ενδέχεται να προκαλέσει βλάβες στον πολφό.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
1. Το παρόν προϊόν προορίζεται για χρήση από εξειδικευμένους επαγγελματίες οδοντιατρικής στον γενικό πληθυσμό των ασθενών.
2. Χρησιμοποιήστε ελαστικό απομονωτήρα για την απομόνωση του δοντιού που υποβάλλεται σε θεραπεία και αποφεύγετε την επιμόλυνση του υγρού κατά τη διάρκεια της τοποθέτησης του υλικού.
3. Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατά τη χρήση και τον χειρισμό αυτού του προϊόντος.
4. Αμέσως μετά τη χρήση, κλείνετε ερμητικά τα δοχεία με το προϊόν.
5. Εάν το προϊόν χρησιμοποιείται ως ενδοδοντικό φύραμα έμφραξης, έχετε υπόψη ότι, λόγω των ιδιοτήτων του υλικού, ενδέχεται να είναι δύσκολο να αφαιρεθεί το υλικό από τον ριζικό σωλήνα αφού στερεοποιηθεί.
6. Εάν το προϊόν χρησιμοποιείται για διαδικασία συγκόλλησης με κονία, βεβαιωθείτε ότι δεν θα μείνει περίσσεια υλικού κατά μήκος των παρυφών των ούλων.

ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΑ ΣΥΜΒΑΝΤΑ
Εάν συμβεί κάποιο σοβαρό περιστατικό με αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν, να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια
ιατρική αρχή στη χώρα του χρήστη/ασθενή.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΒΗΜΑ ΠΡΟΣ ΒΗΜΑ
1. Απομονώστε το δόντι που υποβάλλεται σε θεραπεία με ελαστικό απομονωτήρα. Καθαρίστε την παρασκευασμένη επιφάνεια. Εάν το υλικό χρησιμοποιείται για διαδικασία συγκόλλησης με κονία, παρασκευάστε την εσωτερική επιφάνεια μιας έμμεσης αποκατάστασης, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
2. Διανείμετε την επιθυμητή ποσότητα σκόνης και υγρού επάνω σε γυάλινο τρυβλίο, χρησιμοποιώντας το κουτάλι μέτρησης:
   · Προϊόν για χρήση ως βασική στρώση ή ως υλικό προσωρινής αποκατάστασης: 2 κοφτές κουταλιές σκόνης σε 3 σταγόνες υγρού (αναλογία βάρους: 0,4 g σκόνης σε 0,2 g υγρού).
   · Προϊόν για χρήση ως κονία συγκόλλησης ή ως ενδοδοντικό φύραμα έμφραξης: 2 κοφτές κουταλιές σκόνης σε 5 σταγόνες υγρού (αναλογία βάρους: 0,4 g σκόνης σε 0,3 g υγρού).
3. Προσθέστε προοδευτικά τη σκόνη στο υγρό. Αναμίξτε σχολαστικά και τα δύο συστατικά, χρησιμοποιώντας μια μεταλλική σπάτουλα, ωσότου επιτευχθεί ομοιογενής πυκνότητα. Αναμίξτε σε θερμοκρασία 23 ± 1 °C. Για παράταση του χρόνου εργασίας, αναμίξτε σε θερμοκρασία χαμηλότερη από τους 20 °C.
4. Εφαρμόστε το αναμειγμένο υλικό σε παρασκευασμένο δόντι ή σε έμμεση αποκατάσταση. Εάν το προϊόν χρησιμοποιείται ως ενδοδοντικό φύραμα έμφραξης, προχωρήστε στην εφαρμογή της τεχνικής επιπωματισμού που προτιμάτε. Οι χρόνοι ανάμειξης, εργασίας και στερεοποίησης αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα.

Αναλογία ανάμιξης	Χρόνος ανάμειξης
2 κουταλιές σκόνης σε 3 σταγόνες υγρού	1:00 - 1:30 λεπτά
2 κουταλιές σκόνης σε 5 σταγόνες υγρού	1:00 - 1:30 λεπτά

Χρόνος εργασίας (στους 23 °C) - από την έναρξη της ανάμειξης έως την έναρξη της στερεοποίησης	Χρόνος στερεοποίησης (στους 37 °C)- από την έναρξη της ανάμειξης έως την ολοκλήρωση της στερεοποίησης
3:00 - 4:00 λεπτά	6:00 - 8:30 λεπτά
4:00 – 6:00 λεπτά	7:00 - 9:30 λεπτά

5. Ολοκληρώστε την αποκατάσταση, εφαρμόζοντας την τυπική κλινική διαδικασία σας. Εάν το υλικό χρησιμοποιείται ως βασική στρώση, προχωρήστε στην εφαρμογή ενός υλικού αποκατάστασης της επιλογής σας, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ
Να χειρίζεστε πάντα τα δοχεία με το προϊόν και το κουτάλι μέτρησης με καθαρά γάντια. Αν υπάρχουν ορατά ίχνη ρύπανσης, απορρίπτετε το προϊόν.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ
Φυλάσσεται σε καλά σφραγισμένο δοχείο, σε σκοτεινό χώρο χωρίς υγρασία, σε θερμοκρασία 5°C έως 25°C. Ανατρέχετε στην εξωτερική συσκευασία για την ημερομηνία λήξης. Μην χρησιμοποιείτε μετά την παρέλευση της ημερομηνίας λήξης. Για σωστή απόρριψη, εφαρμόζετε πάντοτε τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ - ΔΗΛΩΣΗ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΕΥΘΥΝΗΣ ΤΗΣ PENTRON
Οι τεχνικές συμβουλές της Pentron, είτε προφορικές είτε γραπτές, προορίζονται για να βοηθούν τους οδοντιάτρους στη χρήση του προϊόντος της Pentron. Ο οδοντίατρος αναλαμβάνει το σύνολο των κινδύνων και των ευθυνών για ζημιές που μπορεί να προκύψουν από την εσφαλμένη χρήση του προϊόντος της Pentron. Στην περίπτωση ελαττώματος των υλικών ή της κατασκευής, η ευθύνη της Pentron περιορίζεται, κατ' επιλογή της Pentron, είτε στην αντικατάσταση του ελαττωματικού προϊόντος ή μέρους αυτού, είτε στην επιστροφή του πραγματικού κόστους του ελαττωματικού προϊόντος. Προκειμένου η εν λόγω περιορισμένη εγγύηση να μπορεί να εφαρμοστεί, το ελαττωματικό προϊόν πρέπει να επιστραφεί στην Pentron. Η Pentron δεν φέρει σε καμία περίπτωση καμία ευθύνη για έμμεσες, συμπτωματικές ή αποθετικές ζημιές. ΜΕ ΕΞΑΙΡΕΣΗ ΟΣΑ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΡΗΤΩΣ ΑΝΩΤΕΡΩ, Η PENTRON ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΚΑΜΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗ, ΡΗΤΗ Ή ΕΜΜΕΣΗ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΤΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ, ΤΗΝ ΠΟΙΟΤΗΤΑ Ή ΤΗΝ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ.

MD Αυτό το προϊόν είναι ένα ιατροτεχνολογικό προϊόν.

ADHESOR™ (nl)
Zinc Phosphate Cement

ALGEMENE INFORMATIE
Adhesor is een twee-componenten zinkfosfaatcement in de vorm van poeder en vloeistof. Dit zelfhardende materiaal is klinisch bewezen, zeer betrouwbaar en een eenvoudig te gebruiken materiaal.
Adhesor is beschikbaar als een twee-componenten systeem: 80 g poeder en 55 g vloeistof. Het poeder is beschikbaar ik twee tinten – Licht (1) of Donker (2).

PRODUCTSAMENSTELLING
Poeder: zinkoxide < 90%, magnesiumoxide < 5%, aluminiumhydroxide < 5% en pigmenten < 1%
Vloeistof: fosforzuur < 60%, aluminiumhydroxide < 10%, water

INDICATIES VOOR GEBRUIK
Dit product is geïndiceerd voor basislaagmateriaal onder amalgaan- en composietvullingen, tijdelijke vullingen, binden van kronen en bruggen en vullen van wortelkanalen.

CONTRA-INDICATIES
Dit product mag niet worden gebruikt in geval van overgevoeligheid van de patiënt voor zinkoxide.

WAARSCHUWINGEN
1. Vermijd blootstelling van dit product aan de huid, ogen en weke delen. Na contact, grondig wassen met water. Medische hulp voor de ogen inroepen. Niet inslikken.
2. Breng dit product niet in rechtstreeks contact met pulpaweefsel aan, aangezien blootstelling aan dit product de pulpa mogelijk beschadigt.

VOORZORGSMAATREGELEN
1. Dit product is bedoeld voor gebruik door gekwalificeerde tandheelkundige zorgverleners bij een algemene patiëntenpopulatie.
2. Gebruik een rubberdam om de tand die wordt behandeld te isoleren en vochtcontaminatie te vermijden tijdens het plaatsen van het materiaal.
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen wanneer u dit product gebruikt en hanteert.
4. Sluit de productverpakkingen stevig, direct na gebruik.
5. Als het product wordt gebruikt als een endodontische sealer moet u zich ervan bewust zijn dat het zetmateriaal, vanwege de eigenschappen van het materiaal, moeilijk te verwijderen kan zijn van het wortelkanaal.
6. Als het product wordt gebruikt voor een cementeerprocedure moet u ervoor zorgen dat er geen overhangende resten zijn langs de gingivarand.

ONGEWENSTE VOORVALLEN
Als er een ernstig incident met dit medische hulpmiddel optreedt, meld het dan aan de fabrikant en aan de bevoegde medische instantie in het land van de gebruiker of de patiënt.

STAPSGEWIJZE INSTRUCTIES
1. Isoleer de tand die wordt behandeld met een rubberdam. Reinig het oppervlak van de preparatie. Als het materiaal wordt gebruikt voor een cementatieprocedure, bereidt u het interne oppervlak van een indirecte restauratie voor volgens de instructies van de fabrikant.
2. Schep de gewenste hoeveelheid poeder en vloeistof op een glazen plaatje met de maatlepel:
   · Product gebruikt als basislaag of als tijdelijk herstelmateriaal: 2 afgestreken schepjes poeder op 3 druppels vloeistof (gewichtsverhouding: 0,4 g poeder op 0,2 g vloeistof).
   · Product gebruikt als bevestigingscement of als een endodontische sealer: 2 afgestreken schepjes poeder op 5 druppels vloeistof (gewichtsverhouding: 0,4 g poeder op 0,3 g vloeistof).
3. Voeg het poeder langzaam toe aan de vloeistof. Meng beide componenten gronding met een metalen spatel tot het mengsel een homogene consistentie heeft. Mix op een temperatuur van 23 ± 1 °C. Om de verwerkingstijd te verlengen, mixen op een temperatuur onder 20 °C.
4. Breng het gemengde materiaal aan op een tandpreparaat of op een indirecte restauratie. Als het product wordt gebruikt als een endodontische sealer, gaat u verder met de afsluitingstechniek van uw voorkeur. Meng-, verwerkings-, en verhardingstijden worden in onderstaande tabel weergegeven.

Mengverhouding	Mengtijd
2 schepjes poeder op 3 druppels vloeistof	1:00 - 1:30 min
2 schepjes poeder op 5 druppels vloeistof	1:00 - 1:30 min

Verwerkingstijd (bij 23 °C) - van bij het starten met mengen tot het starten van het uitharden	Verhardingstijd (bij 37 °C)- van bij het starten van het mengen tot voltooide uitharding
3:00 - 4:00 min	6:00 - 8:30 min
4:00 – 6:00 min	7:00 - 9:30 min

5. Werk de restauratie af en polijst volgens de klinische standaardprocedure. Als het materiaal wordt gebruikt als basislaag, gaat u verder met een restauratiemateriaal van uw keuze volgens de instructies van de fabrikant.

REINIGING EN DESINFECTIE
Hanteer de verpakkingen met het product en de maatlepel altijd met schone handschoenen. Gooi het product weg als er sporen van verontreiniging zichtbaar zijn.

OPSLAG EN AFVOER
Bewaar het product in een goed afgesloten verpakking op een droge en donkere plaats bij 5- 25 °C. Zie de buitenverpakking voor de uiterste gebruiksdatum. Niet gebruiken na de uiterste gebruiksdatum. Volg voor het correct afvoeren altijd de lokale en nationale voorschriften.

BEPERKTE GARANTIE - BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID VAN PENTRON
De technische adviezen die Pentron mondeling of schriftelijk verstrekt, zijn bestemd om tandartsen te helpen bij het gebruik van producten van Pentron. De tandarts draagt alle risico's en aansprakelijkheid voor schade voortvloeiend uit het onjuiste gebruik van producten van Pentron. In geval van materiaal- of fabricagefouten is de aansprakelijkheid van Pentron, naar goeddunken van Pentron, beperkt tot de vervanging van het defecte product of onderdeel ervan of tot de terugbetaling van de werkelijke prijs van het defecte product. Als de gebruiker van deze beperkte garantie gebruik wil maken, moet het defecte product naar Pentron worden teruggestuurd. Onder geen beding is Pentron aansprakelijk voor indirecte schade, incidentele schade of gevolgschade. BEHALVE IN DE EXPLICIETE BOVENSTAANDE GEVALLEN VERSTREKT PENTRON GEEN GARANTIES, HETZIJ UITDRUKKELIJK OF STILZWIJGEND, MET INBEGRIP VAN GARANTIES INZAKE BESCHRIJVING, KWALITEIT OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.

MD Dit product is een medisch hulpmiddel.

ADHESOR™ (pl)
Cement cynkowo-fosforanowy

INFORMACJE OGÓLNE
Adhesor to dwuskładnikowy cement cynkowo-fosforowy w postaci proszku i płynu. Ten samoutwardzalny materiał jest klinicznie zbadany, w wysokim stopniu niezawodny i łatwy w użyciu. Adhesor jest dostępny w systemie dwuskładnikowym: 80 g proszku i 55 g płynu. Proszek oferowany jest w dwóch odcieniach: jasnym (1) lub ciemnym (2).

SKŁAD PRODUKTU
Proszek: tlenek cynku <90%, tlenek magnezu <5%, wodorotlenek glinu <5% i pigmenty <1%
Płyn: kwas fosforowy <60%, wodorotlenek glinu <10%, woda

WSKAZANIA DO STOSOWANIA
Zaleca się stosowanie tego produktu w charakterze linera pod wypełnienia amalgamatem i materiałami kompozytowymi, jako wypełnienie tymczasowe, do mocowania koron i mostów oraz wypełniania kanałów.

PRZECIWWSKAZANIA
Nie należy stosować produktu w przypadku nadwrażliwości pacjenta na tlenek cynku.

OSTRZEŻENIA
1. Należy unikać kontaktu tego produktu ze skórą, oczami i tkankami miękkimi. Jeśli dojdzie do kontaktu, dokładnie przemyć wodą. Zasięgnąć porady lekarskiej w razie kontaktu produktu z oczami. Nie wolno stosować wewnętrznie.
2. Unikać stosowania produktu w bezpośrednim kontakcie z miazgą, ponieważ ten produkt może ją uszkodzić.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
1. Ten produkt jest przeznaczony do użytku przez wykwalifikowanych lekarzy dentystów wśród ogólnej populacji pacjentów.
2. Należy stosować koferdam do zabezpieczenia leczonego zęba i ograniczenia dostępu śliny podczas zakładania materiału.
3. Podczas korzystania z tego produktu i obchodzenia się z nim stosować środki ochrony osobistej.
4. Natychmiast po użyciu należy szczelnie zamknąć pojemniki z produktem.
5. Jeśli produkt jest stosowany do uszczelnienia kanału korzeniowego, należy pamiętać, że ze względu na swoje właściwości fizyczne, utwardzony materiał może być trudny do usunięcia z kanału korzeniowego.
6. Podczas zastosowania produktu do cementowania należy upewnić się, czy nie utworzył się nawis na krawędzi dziąsła.

ZDARZENIA NIEPOŻĄDANE
W przypadku wystąpienia poważnego zdarzenia niepożądanego przy stosowaniu niniejszego produktu medycznego należy zgłosić to do producenta oraz do właściwych władz odpowiedzialnych za opiekę zdrowotną w kraju użytkownika/pacjenta.

SZCZEGÓŁOWE INSTRUKCJE
1. Odizolować ząb koferdamem. Oczyścić ubytek. Podczas zastosowania materiału do cementowania należy przygotować powierzchnię wewnętrzną odbudowy pośredniej zgodnie ze wskazówkami producenta.
2. Nałożyć odpowiednią ilość proszku i płynu na szklaną płytkę za pomocą miarki:
   · Stosowanie produktu jako linera lub tymczasowego materiału wypełniającego: 2 płaskie miarki proszku z 3 kroplami płynu (stosunek wagowy: 0,4 g proszku na 0,2 g płynu).
   · Stosowanie produktu jako cementu mocującego lub uszczelniacza kanałowego: 2 płaskie miarki proszku z 5 kroplami płynu (stosunek wagowy: 0,4 g proszku na 0,3 g płynu)
3. Stopniowo dodawać proszek do płynu. Mieszać starannie oba składniki metalową szpatułką, do momentu uzyskania jednolitej masy. Mieszać w temperaturze 23±1°C. Aby wydłużyć czas pracy, należy mieszać w temperaturze poniżej 20°C.
4. Wymieszany materiał nałożyć na ubytek zęba lub wypełnienie pośrednie. Jeśli produkt jest stosowany w charakterze uszczelniacza kanałowego, zastosować preferowaną technikę obturacji. Czasy mieszania, opracowania i utwardzania podano w tabeli.

Proporcje mieszania	Czas mieszania
2 miarki proszku z 3 kroplami płynu	1:00 – 1:30 min
2 miarki proszku z 5 kroplami płynu	1:00 – 1:30 min.

Czas opracowania (w 23 °C) – od rozpoczęcia mieszania do rozpoczęcia utwardzania	Czas utwardzania (w 37 °C) – od rozpoczęcia mieszania do kompletnego utwardzenia
3:00 – 4:00 min	6:00 – 8:30 min
4:00 – 6:00 min	7:00 – 9:30 min

5. Zakończyć proces wypełnienia zgodnie ze standardową procedurą kliniczną. W przypadku użycia materiału w charakterze linera należy zastosować wybrany przez siebie materiał do wypełnień zgodnie ze wskazówkami producenta.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA
Podczas używania pojemników z produktem i miarką należy zawsze zakładać czyste rękawice. Wyrzucić produkt w przypadku zauważenia jakichkolwiek śladów zanieczyszczenia.

PRZECHOWYWANIE I UTYLIZACJA
Przechowywać w suchym i ciemnym miejscu w temperaturze od 5°C do 25°C, w szczelnie zamkniętym pojemniku. Data ważności znajduje się na opakowaniu zewnętrznym. Nie używać po upływie daty ważności. W celu prawidłowej utylizacji zawsze przestrzegać przepisów lokalnych i krajowych.

OGRANICZONA GWARANCJA – OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI FIRMY PENTRON
Celem ustnych bądź pisemnych porad technicznych udzielanych przez firmę Pentron jest pomoc stomatologom w stosowaniu produktu firmy Pentron. Stomatolog przyjmuje na siebie wszelkie ryzyko i odpowiedzialność za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użycia produktów firmy Pentron. W przypadku usterki materiałowej lub produkcyjnej odpowiedzialność firmy Pentron jest ograniczona (według decyzji firmy Pentron) do wymiany wadliwego produktu lub jego części bądź zwrotu rzeczywistych kosztów poniesionych na zakup wadliwego produktu. Aby warunki ograniczonej gwarancji zostały spełnione, należy zwrócić wadliwy produkt do firmy Pentron. Firma Pentron w żadnym wypadku nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody bezpośrednie, przypadkowe ani pośrednie. POZA WARUNKAMI WYSZCZEGÓLNIONYMI POWYŻEJ FIRMA PENTRON NIE UDZIELA ŻADNEJ GWARANCJI, WYRAŹNEJ ANI DOMNIEMANEJ, W TYM GWARANCJI DOTYCZĄCEJ OPISU, JAKOŚCI LUB PRZYDATNOŚCI PRODUKTU DO OKREŚLONEGO CELU.

MD Produkt ten jest wyrobem medycznym.

ADHESOR™ (ru)
Цинк-фосфатный цемент

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ
Adhesor – двухкомпонентный цинк-фосфатный цемент в форме порошка и жидкости. Это самотвердеющий, клинически испытанный, высоко надежный и простой в применении материал.
Adhesor – двухкомпонентная система: 80 г порошка и 55 г жидкости. Порошок поставляется в двух оттенках – светлый (1) или темный (2).

СОСТАВ ПРОДУКТА
Порошок: оксид цинка <90%, оксид магния <5%, гидроксид алюминия <5% и пигменты <1%
Жидкость: фосфорная кислота <60%, гидроксид алюминия <10%, вода

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
Продукт показан для изготовления прокладочного базового слоя под амальгамные и композитные реставрации, для изготовления временных реставраций, фиксации коронок и мостовидных протезов, а также пломбирования корневых каналов.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Настоящий продукт не должен применяться в случае чувствительности пациента к оксиду цинка.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ
1. Следует избегать попадания продукта на кожу, в глаза и на мягкие ткани тела. Тщательно промойте их водой после контакта. При попадании в глаза обратитесь за медицинской помощью. Не принимайте внутрь.
2. Избегайте прямого контакта цемента с тканями пульпы, так как его воздействие может вызвать повреждение пульпы.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
1. Продукт предназначен для использования профессиональными стоматологами при работе с широким кругом пациентов.
2. Используйте коффердам для изоляции обрабатываемого зуба во избежание попадания жидкости в цемент во время применения.
3. При работе с продуктом необходимо использовать средства индивидуальной защиты.
4. Плотно закройте контейнеры с продуктом сразу же после использования.
5. При применении продукта в качестве эндодонтического силера следует учитывать, что полимеризованный материал будет сложно удалить из корневого канала.
6. При фиксации непрямых реставраций убедитесь в том, что в зубодесневой борозде не остались излишки цемента.

НЕЖЕЛАТЕЛЬНЫЕ ЯВЛЕНИЯ
В случае серьезного инцидента, связанного с этим медицинским изделием, о таком инциденте необходимо сообщить производителю и компетентным органам страны, в которой находится пользователь и(или) пациент.

ПОШАГОВЫЕ ИНСТРУКЦИИ
1. Изолируйте обрабатываемый зуб коффердамом. Очистите подготавливаемую поверхность. При применении материала для фиксации непрямой реставрации подготовьте внутреннюю поверхность непрямой реставрации в соответствии с инструкцией производителя.
2. Нанесите необходимое количество порошка и жидкости на стекло для замешивания при помощи мерной ложечки:
   · При применении продукта в качестве базового прокладочного слоя или временного реставрационного материала: 2 ложечки порошка без верха на 3 капли жидкости (соотношение: 0,4 г порошка на 0,2 г жидкости).
   · При применении продукта в качестве фиксирующего цемента или эндодонтического силера: 2 ложечки порошка без верха на 5 капель жидкости (соотношение: 0,4 г порошка на 0,3 г жидкости).
3. Постепенно добавляйте порошок в жидкость. Тщательно смешайте оба компонента при помощи металлического шпателя до получения однородной консистенции. Смешивать при температуре 23 ± 1 °C. Для продления времени работы смешивайте при температуре ниже 20 °C.
4. Нанесите смешанный материал на препарированный зуб или на непрямую реставрацию. При использовании продукта в качестве эндодонтического силера применяйте предпочитаемую вами технику обтурации. Данные о времени смешивания, работы и отверждения приведены в таблице ниже.

Соотношение компонентов	Время смешивания
2 ложечки порошка на 3 капли жидкости	1:00 - 1:30 мин
2 ложечки порошка на 5 капель жидкости	1:00 - 1:30 мин

Время работы (при 23 °C) - от начала смешивания до начала отверждения	Время отверждения (при 37 °C)- от начала смешивания до полного отверждения
3:00 - 4:00 мин	6:00 - 8:30 мин
4:00 – 6:00 мин	7:00 - 9:30 мин

5. Полируйте реставрацию в соответствии с вашей клинической процедурой. При использовании продукта в качестве прокладочного базового слоя покрывайте его реставрационным материалом на ваш выбор в соответствии с инструкцией производителя.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ
Контейнеры с продуктом и мерные ложечки всегда следует брать только в чистых перчатках. Если на продукте есть следы контаминации, его следует утилизировать.

ХРАНЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ
Продукт следует хранить в сухом темном месте в хорошо закупоренном контейнере при температуре от 5°C до 25°C. Срок годности указан на наружной упаковке. Не используйте продукт после окончания срока годности. При утилизации соблюдайте требования местного и национального законодательства.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ – ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ КОМПАНИИ PENTRON
Технические рекомендации компании Pentron как в устной, так и в письменной форме предназначены для помощи стоматологам в использовании продуктов компании Pentron. Стоматолог принимает на себя весь риск и ответственность за ущерб, возникающий вследствие ненадлежащего использования продукта компании Pentron. В случае дефекта (брака) материала или качества изготовления ответственность компании Pentron ограничивается, по усмотрению Pentron, заменой дефектного продукта или его соответствующей части либо возмещением фактической стоимости дефектного продукта. Для реализации условий этой ограниченной гарантии дефектный продукт должен быть возвращен в компанию Pentron. Компания Pentron ни в коем случае не несет ответственности за любой непрямой, случайный или косвенный ущерб. ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ПРЯМО УКАЗАННЫХ ВЫШЕ СЛУЧАЕВ, КОМПАНИЯ PENTRON НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ НИКАКИХ ЯВНЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ ГАРАНТИИ В ОТНОШЕНИИ ОПИСАНИЯ, КАЧЕСТВА ИЛИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ.

MD Данный продукт является изделием медицинского назначения.

ADHESOR™ (uk)
Цинк-фосфатний цемент

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ
Adhesor — це двокомпонентний цинк-фосфатний цемент у формі порошку та рідини. Цей самотвердний матеріал пройшов клінічні випробування та є дуже надійним і простим у використанні.
Adhesor випускається у формі двокомпонентної системи: 80 г порошку та 55 г рідини. Порошок доступний у двох відтінках — світлому (1) або темному (2).

СКЛАД ПРОДУКТУ
Порошок: оксид цинку < 90 %, оксид магнію < 5 %, гідроксид алюмінію < 5 % та пігменти < 1 %
Рідина: фосфорна кислота < 60 %, гідроксид алюмінію < 10 %, вода

ПОКАЗАННЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ
Цей продукт призначений для використання як базовий шар під амальгамні та композитні пломби, як тимчасова пломба, як матеріал для фіксації коронок і мостів, а також як матеріал для пломбування кореневих каналів.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
Продукт не слід застосовувати, якщо пацієнт чутливий до оксиду цинку.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
1. Уникайте потрапляння цього продукту на шкіру, м'які тканини та в очі. Ретельно промийте водою після контакту. Зверніться за консультацією до лікаря-офтальмолога. Для зовнішнього застосування.
2. Уникайте прямого контакту продукту з тканиною пульпи, оскільки він може пошкодити пульпу.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
1. Цей продукт призначений для загальної групи пацієнтів і повинен застосовуватися кваліфікованими фахівцями в галузі стоматології.
2. Використовуйте кофердам, щоб ізолювати потрібний зуб і уникнути потрапляння рідини в робоче поле під час нанесення матеріалу.
3. Працюючи з цим продуктом, надягайте засоби індивідуального захисту.
4. Одразу після використання щільно закривайте контейнери з продуктом.
5. Якщо продукт використовується як ендодонтичний заповнювач, слід пам'ятати, що через його властивості матеріал може бути важко видалити з кореневого каналу після затвердіння.
6. Якщо продукт використовується для цементування, переконайтеся, що вздовж ясенного краю не звисає матеріал.

ПОБІЧНІ ЯВИЩА
Якщо стався серйозний медичний інцидент із залученням цього медичного виробу, повідомте про це виробника та компетентні органи в країні користувача або пацієнта.

ПОКРОКОВІ ІНСТРУКЦІЇ
1. Ізолюйте потрібний зуб, скориставшись кофердамом. Очистіть поверхню, яку необхідно препарувати. Якщо матеріал використовується для цементування, препаруйте внутрішню поверхню непрямої реставрації відповідно до інструкцій виробника.
2. Нанесіть необхідну кількість порошку та рідини на скляну пластину за допомогою мірної ложки:
   · Якщо продукт використовується як базовий шар або тимчасовий пломбувальний матеріал: 2 вирівняні мірні ложки порошку на 3 краплі рідини (вагове співвідношення: 0,4 г порошку на 0,2 г рідини).
   · Якщо продукт використовується як фіксувальний цемент або ендодонтичний заповнювач: 2 вирівняні мірні ложки порошку на 5 крапель рідини (вагове співвідношення: 0,4 г порошку на 0,3 г рідини).
3. Поступово додайте порошок до рідини. За допомогою металевого шпателя ретельно перемішуйте компоненти до однорідної консистенції. Виконуйте змішування при температурі 23 ± 1 °C. Щоб збільшити робочий час, виконуйте змішування при температурі нижче 20 °C.
4. Нанесіть замішаний матеріал на препаровку зуба або непряму реставрацію. Якщо продукт використовується як ендодонтичний заповнювач, далі застосовуйте обрану техніку обтурації. Час змішування, роботи та твердіння наведено в таблиці нижче.

Пропорція змішування	Час змішування
2 ложки порошку на 3 краплі рідини	1:00–1:30 хв
2 ложки порошку на 5 крапель рідини	1:00–1:30 хв

Робочий час (при 23 °C) — від початку змішування до початку затвердіння	Час твердіння (при 37 °C) — від початку змішування до повного затвердіння
3:00–4:00 хв	6:00–8:30 хв
4:00–6:00 хв	7:00–9:30 хв

5. Проведіть остаточну обробку зуба відповідно до вашої стандартної клінічної процедури. Якщо матеріал використовується як базовий шар, нанесіть після нього обраний реставраційний матеріал відповідно до інструкцій виробника.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДЕЗІНФЕКЦІЯ
Завжди працюйте з контейнерами з продуктом і мірною ложкою в чистих рукавичках. Утилізуйте продукт у разі виявлення слідів забруднення.

ЗБЕРІГАННЯ Й УТИЛІЗАЦІЯ
Зберігайте в сухому й темному місці при температурі від 5 °C до 25 °C у щільно закритому контейнері. Термін придатності вказано на зовнішній упаковці. Не використовуйте продукт після закінчення терміну придатності. Дотримуйтеся вимог щодо утилізації виробу, які прийнято у вашій установі та на державному рівні.

ОБМЕЖЕНА ГАРАНТІЯ — ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ КОМПАНІЇ PENTRON
Консультації з технічних питань компанії Pentron у письмовій чи усній формі надаються з метою допомогти стоматологам у користуванні продукцією компанії Pentron. Стоматолог усвідомлює всі ризики та бере на себе відповідальність за пошкодження внаслідок неналежного використання продукції компанії Pentron. У разі виявлення дефекту матеріалу або виробництва відповідальність компанії Pentron обмежується на розсуд компанії таким: заміна бракованого товару або його частини чи відшкодування фактичної собівартості бракованого товару. Щоб скористатись умовами цієї гарантії, потрібно повернути пошкоджений продукт у компанію Pentron. У жодному випадку компанія Pentron не несе відповідальності за будь-які непрямі, випадкові або опосередковані збитки. КОМПАНІЯ PENTRON НЕ НАДАЄ ЖОДНИХ ГАРАНТІЙ, ЯВНИХ ЧИ НЕЯВНИХ, ОКРІМ ТИХ, ЩО ЗАЗНАЧЕНІ ВИЩЕ, ВКЛЮЧНО З ГАРАНТІЯМИ ЩОДО ОПИСІВ, ЯКОСТІ АБО ПРИДАТНОСТІ МАТЕРІАЛУ ДО ВИКОРИСТАННЯ ДЛЯ КОНКРЕТНОЇ МЕТИ.

MD Цей продукт є медичним виробом.

Виробник:
СпофаДентал а.с.
Маркова 238, 506 01, Їчін, Чеська Республіка

UA.TR.099
Уповноважений представник в Україні:
Представництво «Спофа-Дентал а.с.»
Бул. Лесі Українки, 26, оф. 717,
01133, м. Київ, Україна.
Тел. 38(044) 286 49 12, факс 38(044) 286 10 03

ADHESOR™ (ro)
Ciment cu fosfat de zinc

INFORMAȚII GENERALE
Adhesor este un ciment cu fosfat de zinc, bicomponent sub formă de pulbere și lichid. Acest autopolimerizabil este dovedit clinic, foarte fiabil și ușor de utilizat.
Adhesor este disponibil ca sistem bicomponent: 80 g de pulbere și 55 g de lichid. Pulberea este disponibilă în două nuanțe – deschisă la culoare (1) sau închisă la culoare (2).

COMPOZIȚIA PRODUSULUI
Pulbere: oxid de zinc<90%, oxid de magneziu<5%, hidroxid de aluminiu<5% și pigmenți<1%
Lichid: acid fosforic<60%, hidroxid de aluminiu<10%, apă

INDICAȚII DE UTILIZARE
Acest produs este indicat ca material pentru stratul de bază sub plombe de amalgam și material compozit, plombe temporare, lipirea coroanei și a punții și obturația de canal.

CONTRAINDICAȚII
Produsul nu trebuie utilizat în caz de sensibilitate a pacientului la oxidul de zinc.

AVERTISMENTE
1. Evitați expunerea pielii, a ochilor și a țesuturilor moi la acest produs. După un contact accidental, spălați bine cu apă. Consultați un medic pentru a evalua afectarea ochilor. A nu se administra intern.
2. Evitați aplicarea produsului în contact direct cu țesutul pulpar, deoarece expunerea la acest produs poate vătăma pulpa.

PRECAUȚII
1. Acest produs este destinat utilizării de către practicieni stomatologi calificați la populația de pacienți generală.
2. Folosiți o digă din cauciuc pentru a izola dintele tratat și pentru a evita contaminarea cu fluide în timpul plasării materialului.
3. La utilizarea și manipularea acestui produs, folosiți echipament individual de protecție.
4. Imediat după utilizare, închideți etanș recipientele cu produs.
5. Dacă produsul este utilizat ca sigilant endodontic, rețineți că, datorită proprietăților sale, materialul amplasat poate fi dificil de îndepărtat din canalul radicular.
6. În cazul în care produsul este utilizat pentru o procedură de cimentare, asigurați-vă că nu mai rămâne nicio proeminență de-a lungul marginii gingivale.

EVENIMENTE ADVERSE
În cazul apariției unui incident grav aferent acestui dispozitiv medical, raportați-l producătorului și autorității competente din țara în care se află utilizatorul și/sau pacientul.

INSTRUCȚIUNI PAS CU PAS
1. Izolați dintele tratat cu o digă din cauciuc. Curățați suprafața preparată. Dacă materialul este utilizat pentru o procedură de cimentare, pregătiți suprafața interioară a unei restaurări indirecte conform instrucțiunilor producătorului.
2. Distribuiți cantitatea dorită de pulbere și lichid pe o lamă de sticlă folosind cupa de măsurare:
   · Produs utilizat ca strat de bază sau ca material de restaurare temporară: 2 cupe rase de pulbere la 3 picături de lichid (raport de greutate: 0,4 g de pulbere la 0,2 g de lichid).
   · Produs utilizat ca ciment pentru cimentare sau ca sigilant endodontic: 2 cupe rase de pulbere la 5 picături de lichid (raport de greutate: 0,4 g de pulbere la 0,3 g de lichid).
3. Pulberea se adaugă treptat în lichid. Se amestecă bine ambele componente folosind o spatulă metalică până se obține o consistență omogenă. Se amestecă la o temperatură de 23 ± 1 °C. Pentru a prelungi timpul de lucru, amestecați la o temperatură sub 20 °C.
4. Aplicați materialul amestecat pe dintele preparat sau pe o restaurare indirectă. Dacă produsul este utilizat ca sigilant endodontic, continuați cu tehnica preferată de obturare. Timpii de amestecare, de lucru și de priză sunt prezentați în tabelul de mai jos.

Raport de amestecare	Timp de amestecare
2 cupe de pulbere la 3 picături de lichid	1:00 - 1:30 min
2 cupe de pulbere la 5 picături de lichid	1:00 - 1:30 min

Timp de lucru (la 23 °C) - de la începutul amestecării până la începutul prizei	Timp de priză (la 37 °C)- de la începutul amestecării până la priza completă
3:00 - 4:00 min	6:00 - 8:30 min
4:00 – 6:00 min	7:00 - 9:30 min

5. Finalizați lucrarea de restaurare conform procedurii dvs. clinice standard. Dacă materialul este utilizat ca strat de bază, continuați cu un material de restaurare la alegere, conform instrucțiunilor producătorului.

CURĂȚARE ȘI DEZINFECTARE
Manipulați întotdeauna recipientele cu produs și cupa gradată cu mănuși curate. Eliminați produsul dacă există urme vizibile de contaminare.

DEPOZITARE ȘI ELIMINARE
A se păstra la loc uscat și întunecat între 5 °C și 25 °C, într-un recipient bine închis. Consultați ambalajul exterior pentru data expirării. A nu se utiliza după data de expirare. Pentru eliminarea corespunzătoare, urmați întotdeauna regulamentele locale și naționale.

GARANȚIE LIMITATĂ - LIMITARE A RESPONSABILITĂȚII PENTRON
Recomandările tehnice ale Pentron, verbale sau în scris, sunt concepute pentru a veni în sprijinul medicilor stomatologi care utilizează produsul Pentron. Medicul stomatolog își asumă toate riscurile și responsabilitatea pentru daunele care rezultă în urma utilizării incorecte a produsului Pentron. În eventualitatea unui defect de material sau manoperă, responsabilitatea Pentron este limitată, la latitudinea Pentron, fie la înlocuirea produsului defect sau a componentei defecte a acestuia, fie la rambursarea prețului efectiv al produsului defect. Pentru a putea beneficia de această garanție limitată, produsul defect trebuie returnat la Pentron. În nicio situație, Pentron nu poate fi tras la răspundere pentru niciun fel de daune indirecte, accidentale sau pe cale de consecință. CU EXCEPȚIA CELOR EXPRIMATE EXPRES MAI SUS, PENTRON NU ACORDĂ NICIO GARANȚIE, EXPRESĂ SAU IMPLICITĂ, INCLUSIV GARANȚII CU PRIVIRE LA DESCRIEREA, CALITATEA SAU UTILITATEA PENTRU UN ANUMIT SCOP.

MD Acest produs este un dispozitiv medical.

ADHESOR™ (hu)
Cinkfoszfát cement

ÁLTALÁNOS TÁJÉKOZTATÁS
Adhesor kétkomponensű, por és folyadék kiszerelésű cink-foszfát cement. Ez az önkötő anyag klinikailag igazolt, rendkívül megbízható, és könnyen használható.
Az Adhesor két-komponensű rendszer: 80 g por és 55 g folyadék. A pornak két árnyalatban rendelhető: világos (1) vagy sötét (2).

TERMÉKÖSSZETÉTEL
Por: cink oxid < 90%, magnézium oxid < 5%, alumínium hidroxid < 5% és pigmentek < 1%
Folyadék: foszforsav < 60%, alumínium hidroxid < 10%, víz

INDIKÁCIÓK
A termék alábélelés anyagaként való felhasználásra ajánlott amalgám és kompozit tömésekhez, ideiglenes tömésekhez, korona és híd ragasztásához valamint gyökércsatorna töméséhez.

ELLENJAVALLATOK
A termék nem használható, ha a beteg érzékeny cink-oxidra.

FIGYELMEZTETÉSEK
1. Kerülje a termék bőrrel, szemmel és lágyszövettel való érintkezését. Érintkezés esetén alaposan mossa meg az adott felületet vízzel. Ha szembe kerül, forduljon orvoshoz. Belsőleg történő alkalmazása tilos.
2. Kerülje a termék olyan alkalmazását, amely során közvetlenül érintkezésbe kerül a fogbélszövettel, ugyanis a termékkel való közvetlen érintkezés károsíthatja a fogbelet.

ÓVINTÉZKEDÉSEK
1. Ezek a termékek fogászati szakemberek általi felhasználásra, átlagos betegpopuláció kezelésére készültek.
2. A kezelt fog izolálására használjon kofferdamot, ezáltal tudja biztosítani a folyadékkontrollt az anyag behelyezésekor.
3. A termék használatakor alkalmazzon egyéni védőfelszerelést.
4. Használat után azonnal zárja le a terméket tartalmazó edényt.
5. Ha a terméket endodonciában sealerként használja, ne feledje, hogy sajátos tulajdonságai miatt a megkötött anyagot nehéz a gyökércsatornából eltávolítani.
6. Ha a terméket ragasztáshoz alkalmazza, győződjön meg róla, hogy az ínyszélnél nem maradtak cementdarabok.

MELLÉKHATÁSOK
Amennyiben a fenti orvostechnikai eszközzel kapcsolatban súlyos incidensre kerül sor, jelentse a gyártónak és a felhasználó/beteg országa szerint illetékes egészségügyi hatóságnak.

UTASÍTÁSOK LÉPÉSRŐL LÉPÉSRE
1. A kezelt fog izolálására használjon kofferdamot. Tisztítsa meg a csonk felszínét. Ha az anyagot ragasztáshoz használja, készítse elő az indirekt pótlás belső felszínét a gyártó utasításai alapján.
2. Adagolja a kívánt mennyiségű port és folyadékot egy üveglapra mérőkanál segítségével:
   · Ha a terméket alábélelésnek vagy ideiglenes tömésként használja: két púpozatlan mérőkanál a porból és 3 csepp a folyadékból (tömegarány: 0,4 g por és 0,2 g folyadék).
   · Ha a terméket ragasztócementként vagy sealerként használja: két púpozatlan mérőkanál a porból és 5 csepp a folyadékból (tömegarány: 0,4 g por és 0,3 g folyadék).
3. Apránként adagolja a port a folyadékhoz. Keverje össze alaposan a két komponenst fém spatula alkalmazásával, amíg homogén állagú anyagot nem kap. 23 ± 1 °C

hőmérsékleten keverje. A munkaidő megnyújtása érdekében 20 °C alatti hőmérsékleten végezze a keverést.
4. A megkevert anyagot használja csonkhoz vagy indirekt helyreállításhoz. Ha a terméket sealerként használja, alkalmazza az Önnek leginkább megfelelő gyökértömési technikát. A keveréshez, feldolgozáshoz és a kötéshez szükséges idő az alábbi táblázatban olvasható.

Keverési arány	Keverés ideje
2 kanál por 3 csepp folyadékhoz	1:00 - 1:30 perc
2 kanál por 5 csepp folyadékhoz	1:00 - 1:30 perc

Feldolgozási idő (23°C hőmérsékleten) - a keverés kezdetétől a megkötés kezdetéig	Kötési idő (37°C hőmérsékleten) - a keverés kezdetétől a teljes megkötésig
3 - 4 perc	6 - 8,5 perc
4 – 6 perc	7 - 9,5 perc

5. Az Ön által megszokott klinikai eljárás alapján végezze el a végső kialakítást. Ha az anyagot alábélelésként használja, alkalmazza az Ön által választott helyreállító anyaggal a gyártó utasításai szerint.

TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS
A terméket tartalmazó edényt és a mérőkanalat mindig tiszta kesztyűvel fogja meg. Ha bármilyen szennyeződés nyomai láthatók a terméken, dobja ki.

TÁROLÁS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS
5 °C–25 °C között, száraz, sötét helyen, jól záródó edényben tárolja. A lejárati időt lásd a külső csomagoláson. Ne használja a lejárati idő után. A helyes megsemmisítéshez mindig kövesse a helyi és a nemzeti szabályozást.

KORLÁTOZOTT SZAVATOSSÁG – A PENTRON FELELŐSSÉGÉNEK KORLÁTOZÁSA
A Pentron vállalat – akár szóbeli, akár írásos – szakmai tanácsainak célja a fogorvosok segítése a Pentron termékek használatában. A Pentron termékek helytelen használatából származó minden kockázat és kártérítési felelősség a fogorvost terheli. Gyártási vagy anyaghiba esetén a Pentron vállalat felelőssége – a Pentron vállalat választása szerint – a hibás termék vagy termékrész cseréjére, vagy a hibás termék tényleges költségének visszafizetésére korlátozódik.
A korlátozott szavatosság érvényesítése érdekében a hibás terméket vissza kell juttatni a Pentron vállalathoz. A Pentron vállalat semmilyen esetben sem vállal felelősséget a közvetett, előre nem látható vagy következményes károkért. HACSAK A FENTIEKBEN ELTÉRŐ KIJELENTÉS NEM SZEREPEL, A PENTRON VÁLLALAT SEMMILYEN – KIFEJEZETT VAGY HALLGATÓLAGOS – SZAVATOSSÁGOT NEM VÁLLAL, BELEÉRTVE A TERMÉKLEÍRÁSRA, MINŐSÉGRE VAGY EGY ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ SZAVATOSSÁGOT IS.

MD E termék egy egészségügyi eszköz.

ADHESOR™ (sk)
Zinkfosfátový cement

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE
Adhesor je dvojzložkový zinkfosfátový cement vo forme prášku a tekutiny. Tento samotuhnúci materiál je klinicky overený, vysoko spoľahlivý a ľahko použiteľný.
Adhesor je dostupný ako dvojzložkový systém: 80 g prášku a 55 g tekutiny. Prášok je k dispozícii v dvoch odtieňoch – svetlý (1) alebo tmavý (2).

ZLOŽENIE PRODUKTU
Prášok: Oxid zinočnatý < 90 %, oxid horečnatý < 5 %, hydroxid hlinitý < 5 % a pigmenty < 1 %
Tekutina: Kyselina fosforečná < 60 %, hydroxid hlinitý < 10 %, voda

INDIKÁCIE NA POUŽITIE
Tento produkt je určený ako materiál na vytvorenie základnej vrstvy pod amalgámové a kompozitné výplne, dočasné výplne, spojenie koruniek a mostíkov a výplne koreňových kanálikov.

KONTRAINDIKÁCIE
Produkt sa nesmie používať u pacientov s citlivosťou na oxid zinočnatý.

VAROVANIA
1. Zabráňte vystaveniu pokožky, očí a mäkkých tkanív tomuto produktu. Zasiahnuté miesto dôkladne opláchnite veľkým množstvom vody. Ak došlo k zasiahnutiu očí, vyhľadajte lekársku pomoc. Nepoužívajte vnútorne.
2. Nepoužívajte produkt v priamom kontakte s tkanivom zubnej drene, pretože expozícia tomuto produktu môže tkanivo zubnej drene poškodiť.

PREVENTÍVNE OPATRENIA
1. Tento produkt je určený na používanie kvalifikovanými zubnými zdravotníckymi pracovníkmi na všeobecnej populácii pacientov.
2. Na izoláciu ošetrovaného zuba použite kofferdam a počas umiestňovania materiálu zabráňte kontaminácii tekutinami.
3. Pri používaní tohto produktu a pri manipulácii s ním používajte osobné ochranné prostriedky.
4. Nádobky s produktom tesne uzavrite okamžite po použití.
5. Ak sa produkt používa ako endodontický tmel, uvedomte si, že z dôvodu vlastností materiálu môže byť ťažké odstrániť stvrdnutý materiál z koreňového kanálika.
6. Ak sa produkt používa na cementovanie, uistite sa, že po okraji ďasien nezostal žiadny výčnelok.

NEŽIADUCE UDALOSTI
Ak sa vyskytne vážny incident v súvislosti s touto zdravotníckou pomôckou, nahláste ho výrobcovi a kompetentnému zdravotníckemu orgánu v krajine používateľa/pacienta.

PODROBNÉ POKYNY
1. Odizolujte ošetrovaný zub pomocou kofferdamu. Očistite miesto prípravy. Ak sa materiál používa na cementovanie, pripravte vnútorný povrch nepriamej výplne podľa pokynov výrobcu.
2. Pomocou odmerky nadávkujte požadované množstvo prášku a tekutiny na sklenenú doštičku:
   · Produkt používaný ako základná vrstva alebo dočasný výplňový materiál: 2 odmerky prášku na 3 kvapky tekutiny (hmotnostný pomer: 0,4 g prášku k 0,2 g tekutiny).
   · Produkt používaný ako tmeliaci cement alebo endodontický tmel: 2 odmerky prášku na 5 kvapiek tekutiny (hmotnostný pomer: 0,4 g prášku na 0,3 g tekutiny).
3. Postupne pridávajte prášok do tekutiny. Obe zložky dôkladne premiešajte pomocou kovovej špachtle, kým sa nedosiahne homogénna konzistencia. Zmiešajte pri teplote 23 ± 1 °C. Ak chcete predĺžiť dobu spracovateľnosti, zmiešajte pri teplote do 20 °C.
4. Namiešaný materiál použite na prípravu zuba alebo na nepriamu výplň. Ak sa produkt používa ako endodontický tmel, postupujte podľa vašej preferovanej techniky obturácie. Doby miešania, spracovateľnosti a tuhnutia sú uvedené v nasledujúcej tabuľke.

Pomer pri zmiešavaní	Doba miešania
2 odmerky prášku na 3 kvapky tekutiny	1:00 – 1:30 min
2 odmerky prášku na 5 kvapiek tekutiny	1:00 – 1:30 min

Doba spracovateľnosti (pri teplote 23°C) – od začiatku miešania do začiatku tuhnutia	Doba tuhnutia (pri teplote 37°C) – od začiatku miešania po úplné stuhnutie
3:00 – 4:00 min	6:00 – 8:30 min
4:00 – 6:00 min	7:00 – 9:30 min

5. Dokončite výplň podľa vášho štandardného klinického postupu. Ak sa materiál používa ako základná vrstva, postupujte podľa pokynov výrobcu materiálu výplne podľa vášho výberu.

ČISTENIE A DEZINFEKCIA
S nádobami s výrobkom a odmerkou vždy manipulujte čistými rukavicami. Výrobok zlikvidujte, ak sú na ňom viditeľné stopy kontaminácie.

SKLADOVANIE A LIKVIDÁCIA
Skladujte v dobre uzavretej nádobe na suchom a tmavom mieste pri teplote 5 °C až 25 °C. Dátum exspirácie je uvedený na vonkajšom obale. Nepoužívajte po dátume exspirácie. Na zabezpečenie správnej likvidácie vždy dodržiavajte miestne a národné predpisy.

OBMEDZENÁ ZÁRUKA – OBMEDZENÁ ZODPOVEDNOSŤ SPOLOČNOSTI PENTRON
Technické pokyny spoločnosti Pentron v slovnej aj písomnej podobe majú pomáhať stomatológom pri používaní produktov spoločnosti Pentron. Stomatológ na seba preberá všetky riziká a zodpovednosť za škody spôsobené nevhodným použitím produktu spoločnosti Pentron. V prípade materiálovej alebo výrobnej chyby je zodpovednosť spoločnosti Pentron obmedzená na základe uváženia spoločnosti Pentron na náhradu chybného produktu alebo jeho súčasti, alebo na náhradu skutočnej ceny chybného produktu. Podmienkou uplatnenia tejto obmedzenej záruky je vrátenie chybného produktu spoločnosti Pentron. Spoločnosť Pentron nebude v žiadnom prípade zodpovedná za akékoľvek nepriame, náhodné či následné škody. S VÝNIMKOU TOHO, AKO JE VÝSLOVNE UVEDENÉ VYŠŠIE, SPOLOČNOSŤ PENTRON NEPOSKYTUJE ŽIADNE ZÁRUKY, ČI UŽ VYSLOVENÉ ALEBO PREDPOKLADANÉ, VRÁTANE ZÁRUK TÝKAJÚCICH SA POPISU, KVALITY ALEBO VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL.

MD Tento produkt je zdravotnícka pomôcka.

ADHESOR™ (cs)
Zinkfosfátový cement

OBECNÉ INFORMACE
Adhesor je dvousložkový zinkofosfátový cement ve formě prášku a kapaliny. Tento samotuhnoucí materiál je klinicky ověřený, vysoce spolehlivý a snadno použitelný.
Adhesor je k dispozici jako dvousložkový systém: 80 g prášku a 55 g kapaliny. Prášek je nabízen ve dvou odstínech – světlý (1), nebo tmavý (2).

SLOŽENÍ VÝROBKU
Prášek: oxid zinečnatý <90 %, oxid hořečnatý <5 %, hydroxid hlinitý <5 % a pigmenty <1 %
Kapalina: kyselina fosforečná <60 %, hydroxid hlinitý <10 %, voda

INDIKACE
Tento výrobek je indikován jako podložkový materiál pod amalgam a kompozitní výplně, ke zhotovení dočasných výplní, ke tmelení korunek a můstků a pro výplně kořenových kanálků.

KONTRAINDIKACE
Výrobek nepoužívejte, pokud je pacient citlivý na oxid zinečnatý.

VAROVÁNÍ
1. Vyvarujte se vystavení pokožky, očí a měkkých tkání tomuto výrobku. Po kontaktu důkladně omyjte vodou. Pokud došlo k zasažení očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Nepožívat vnitřně.
2. Vyvarujte se přímého kontaktu produktu s tkání zubní dřeně, protože přímé působení produktu může zubní dřeň poškodit.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
1. Tento výrobek je určen k použití kvalifikovanými zubními profesionály u obecné populace pacientů.
2. K izolaci ošetřovaného zubu a zábraně kontaminaci materiálu kapalinou při aplikaci použijte kofferdam.
3. Při použití výrobku a manipulaci s ním používejte osobní ochranné prostředky.
4. Nádobky s výrobkem ihned po použití těsně uzavřete.
5. Pokud se výrobek používá k plnění kořenových kanálků, mějte na paměti, že z důvodu jeho materiálových vlastností může být těžké ztuhlý materiál z kořenového kanálku odstranit.
6. Pokud se výrobek používá při cementování, dbejte, aby byly odstraněny veškeré přebytky materiálu podél gingiválního okraje.

NEŽÁDOUCÍ ÚČINKY
Jestliže v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem dojde k závažné nežádoucí příhodě, nahlaste ji výrobci a příslušnému úřadu v zemi, kde se nachází uživatel a/nebo pacient.

NÁVOD K POUŽITÍ KROK ZA KROKEM
1. Izolujte ošetřovaný zub kofferdamem. Očistěte povrch preparace. Pokud se materiál používá pro cementování, připravte vnitřní povrch nepřímé náhrady podle pokynů výrobce.
2. Dávkujte požadované množství prášku a kapaliny na skleněnou destičku pomocí odměrky:
   · Pokud se výrobek používá jako podložka pod výplň nebo jako materiál pro dočasnou výplň: 2 zarovnané odměrky prášku na 3 kapky kapaliny (hmotnostní poměr: 0,4 g prášku na 0,2 g kapaliny).
   · Pokud se výrobek používá jako tmelící cement nebo k plnění kořenových kanálků: 2 zarovnané odměrky prášku na 5 kapek kapaliny (hmotnostní poměr: 0,4 g prášku na 0,3 g kapaliny).
3. Postupně přidávejte prášek do kapaliny. Obě složky důkladně promíchejte pomocí kovové špachtle, dokud nezískáte homogenní konzistenci. Míchejte při teplotě 23 ± 1 °C. Pokud chcete prodloužit pracovní čas, míchejte při teplotě pod 20 °C.
4. Smíchaný materiál naneste na preparovaný zub nebo na nepřímou náhradu. Pokud se výrobek používá k plnění kořenových kanálků, pokračujte preferovanou technikou obturace. Níže uvedená tabulka uvádí časy míchání, práce a tuhnutí.

Poměr směsi	Doba míchání
2 odměrky prášku na 3 kapky tekutiny	1:00–1:30 min
2 odměrky prášku na 5 kapek tekutiny	1:00–1:30 min

Pracovní čas (při 23 °C) – od začátku míchání do začátku tuhnutí	Čas tuhnutí (při 37 °C) – od začátku míchání do úplného ztuhnutí
3:00–4:00 min	6:00–8:30 min
4:00–6:00 min	7:00–9:30 min

5. Dokončete ošetření standardním klinickým postupem. Pokud se materiál používá jako podložka, pokračujte definitivním výplňovým materiálem podle vlastního výběru podle pokynů výrobce.

ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE
S nádobami výrobku a odměrkou manipulujte vždy v čistých rukavicích. Výrobek zlikvidujte, pokud jsou na něm viditelné stopy kontaminace.

SKLADOVÁNÍ A LIKVIDACE
Skladujte v dobře uzavřené nádobě na suchém a tmavém místě při teplotě 5 °C až 25 °C. Informace o datu expirace naleznete na vnějším obalu. Nepoužívat po uplynutí data expirace. Vždy dodržujte místní a celostátní předpisy pro správnou likvidaci.

OMEZENÁ ZÁRUKA – OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI SPOLEČNOSTI PENTRON
Technické pokyny společnosti Pentron, ať ústní nebo písemné, mají pomáhat stomatologům při používání výrobků společnosti Pentron. Stomatolog nese veškerá rizika a odpovědnost za škody vzniklé nesprávným používáním výrobků společnosti Pentron. V případě vady materiálu nebo zpracování je odpovědnost společnosti Pentron omezena, na základě uvážení společnosti Pentron, na výměnu vadného výrobku či jeho části, nebo na vrácení skutečné ceny vadného výrobku. Podmínkou uplatnění této omezené záruky je vrácení vadného výrobku společnosti Pentron. Společnost Pentron nebude v žádném případě odpovědná za jakékoli nepřímé, náhodné nebo následné škody. KROMĚ VÝŠE VÝSLOVNĚ UVEDENÉHO SPOLEČNOST PENTRON NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ JINÉ VÝSLOVNÉ NEBO PŘEDPOKLÁDANÉ ZÁRUKY VČETNĚ ZÁRUK VZTAHUJÍCÍCH SE NA POPIS, KVALITU NEBO VHODNOST PRO KONKRÉTNÍ ÚČEL.

MD Tento produkt je zdravotnický prostředek.

ADHESOR™ (tr)
Çinko Fosfat Siman

GENEL BİLGİLER
Adhesor, toz ve likit olmak üzere iki bileşenli bir çinko fosfat simandır. Kendiliğinden polimerize olan bu materyal klinik olarak kanıtlanmış, son derece güvenilir ve kullanımı kolay bir materyaldir.
Adhesor, iki bileşenli bir sistem şeklinde sunulur: 80 g toz ve 55 g likit. Toz, Açık (1) ve Koyu (2) olmak üzere iki tonda mevcuttur.

ÜRÜN BİLEŞİMİ
Toz: Çinko oksit <%90, Magnezyum oksit <%5, Alüminyum hidroksit <%5 ve Pigmentler <%1
Likit: Fosforik asit <%60, Alüminyum hidroksit <%10, Su

KULLANIM ENDİKASYONLARI
Ürün, amalgam ve kompozit dolgu altında kaide materyali, geçici dolgu, kuron ve köprü yapıştırma ve kök kanal dolgu materyali olarak kullanım için endikedir.

KONTRAENDİKASYONLAR
Ürün, çinko oksit duyarlılığı olan hastalarda kullanılmamalıdır.

UYARILAR
1. Ürünün cilt, göz ve yumuşak dokuyla temasından kaçının. Temas hâlinde suyla iyice yıkayın. Gözle temas etmesi hâlinde tıbbi yardım alın. Dâhilen kullanmayın.
2. Bu ürüne maruziyet pulpaya zarar verebileceğinden, ürünü pulpa dokusuna doğrudan temas edecek şekilde uygulamaktan kaçının.

ÖNLEMLER
1. Bu ürün, genel hasta popülasyonunda vasıflı diş uzmanları tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
2. İşlem uygulanan dişi izole etmek ve materyalin yerleştirilmesi sırasında sıvıyla kontaminasyonu önlemek amacıyla lastik örtü kullanın.
3. Ürünü kullanırken ve tutarken kişisel koruyucu ekipman kullanın.
4. Ürün kaplarını kullandıktan hemen sonra sıkıca kapatın.
5. Ürünün endodontik sealer olarak kullanılması durumunda, materyal özellikleri nedeniyle sertleşmiş materyalin kök kanalından çıkarılmasının zor olabileceği dikkate alınmalıdır.
6. Ürünün simantasyon prosedüründe kullanılması durumunda, gingival marjin boyunca çıkıntı kalmadığından emin olunmalıdır.

ADVERS OLAYLAR
Bu tıbbi cihaz ile ilgili ciddi bir olay meydana gelirse, bu olayı üreticiye ve kullanıcının ve/veya hastanın bulunduğu ülkedeki yetkili makama bildirin.

ADIM ADIM TALİMATLAR
1. İşlem uygulanacak dişi lastik örtüyle izole edin. Preparasyon yüzeyini temizleyin. Materyali simantasyon prosedüründe kullanıyorsanız, indirekt restorasyonun iç yüzeyini üreticinin talimatlarına göre hazırlayın.
2. Ölçü kaşığını kullanarak istenen miktarda toz ve likiti bir siman camının üzerine koyun:
   · Ürünün kaide materyali veya geçici restoratif materyal olarak kullanımı: 2 silme kaşık toza 3 damla likit (ağırlık oranı: 0,4 g toza 0,2 g likit).
   · Ürünün yapıştırma simanı veya endodontik sealer olarak kullanımı: 2 silme kaşık toza 5 damla likit (ağırlık oranı: 0,4 g toza 0,3 g likit).
3. Tozu likite kademeli olarak ekleyin. Bileşenleri homojen bir kıvam elde edene kadar metal spatulayla iyice karıştırın. 23 ± 1°C'de karıştırın. Çalışma süresini uzatmak için 20 °C'nin altında karıştırın.
4. Karışmış materyali diş preparasyonuna veya indirekt restorasyona uygulayın. Ürünü endodontik sealer olarak kullanıyorsanız, tercih ettiğiniz obturasyon tekniği ile devam edin. Karıştırma, çalışma ve sertleşme süreleri aşağıdaki tabloda verilmiştir.

Karıştırma oranı	Karıştırma süresi
2 kaşık toza 3 damla likit	1.00 – 1.30 dk.
2 kaşık toza 5 damla likit	1.00 - 1.30 dk.

Çalışma süresi (23 °C'de) - karıştırmanın başlangıcından sertleşmenin başlangıcına kadar	Sertleşme süresi (37 °C'de) - karıştırmanın başlangıcından sertleşmenin tamamlanmasına kadar
3.00 – 4.00 dk.	6.00 – 8.30 dk.
4.00 – 6.00 dk.	7.00 – 9.30 dk.

5. Restorasyona standart klinik prosedürünüze göre yüzey bitirme işlemi uygulayın. Materyali kaide materyali olarak kullanıyorsanız, üreticinin talimatlarına göre tercih ettiğiniz restoratif materyal ile devam edin.

TEMİZLİK VE DEZENFEKSİYON
İçinde ürün bulunan kapları ve ölçü kaşığını daima temiz eldivenlerle tutun. Görünür herhangi bir kontaminasyon belirtisi varsa ürünü atın.

SAKLAMA VE BERTARAF ETME
Sıkıca kapatılmış bir kapta, kuru ve karanlık bir yerde, 5 °C ila 25 °C arasında saklayın. Son kullanma tarihi dış ambalajın üzerindedir. Son kullanma tarihinden sonra kullanmayın. Ürünü uygun şekilde bertaraf etmek için daima yerel ve ulusal yönetmeliklere göre hareket edin.

SINIRLI GARANTİ — PENTRON'UN SORUMLULUĞUNUN SINIRLANDIRILMASI
Pentron'un sözlü veya yazılı olarak verdiği teknik tavsiye, diş hekimlerine Pentron ürününü kullanma konusunda yardımcı olmaya yöneliktir. Pentron ürününün hatalı kullanımından kaynaklanan zararlara ilişkin tüm risk ve sorumluluk diş hekimine aittir. Malzeme veya işçilikte bir kusur olması durumunda Pentron'un sorumluluğu, Pentron'un inisiyatifine bağlı olarak kusurlu ürünü veya parçayı değiştirmek veya kusurlu ürünün gerçek bedelini iade etmekle sınırlıdır. Bu sınırlı garantiden yararlanmak için kusurlu ürünün Pentron'a iade edilmesi gerekmektedir. Pentron hiçbir durumda dolaylı, arızi veya netice kabilinden doğan zararlardan sorumlu tutulamaz. ÜRÜN AÇIKLAMASI, KALİTE VEYA BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİLERİ DÂHİL OLMAK ÜZERE, YUKARIDA AÇIKÇA BELİRTİLENLER HARİCİNDE PENTRON TARAFINDAN AÇIK VEYA ZIMNİ HİÇBİR GARANTİ VERİLMEZ.

MD Bu ürün tıbbi bir cihazdır.

ADHESOR™ (et)
Tsinkfosfaat tsement

ÜLDTEAVE
Adhesor on pulbri ja vedeliku vormis olev kahest ainest koosnev tsinkfosfaattsement. Isekõvastuv materjal on kliiniliselt tõestatud väga usaldusväärne ja kergesti kasutatav materjal.
Adhesor on saadaval kahest ainest koosneva süsteemina: 80 g pulber ja 55 g vedelik. Pulber on saadaval kahes värvitoonis – hele (1) ja tume (2).

TOOTE KOOSTIS
Pulber: tsinkoksiid < 90%, magneesiumoksiid < 5%, alumiiniumhüdroksiid < 5% ja pigmendid < 1%
Vedelik: fosforhape < 60%, alumiiniumhüdroksiid < 10%, vesi

KASUTUSNÄIDUSTUSED
See toode on mõeldud aluskihi materjaliks amalgaamide ja komposiittäidiste all, ajutisteks täidisteks, kroonide ja sildade kinnitamiseks ning juurekanali täitmiseks.

VASTUNÄIDUSTUSED
Toodet ei tohiks kasutada, kui patsient on tsinkoksiidi suhtes tundlik.

HOIATUSED
1. Vältige toote kokkupuudet naha, silmade ja pehmete kudedega. Pärast kontakti peske hoolikalt veega. Laske arstil silmad üle vaadata. Mitte sisse võtta.
2. Vältige toote kasutamist otseses kokkupuutes pulbikoega, kuna kokkupuude selle tootega võib pulpi vigastada.

ETTEVAATUSABINÕUD
1. See toode on mõeldud kasutamiseks kvalifitseeritud hambaravitöötajatele üldises patsiendipopulatsioonis.
2. Kasutage ravitava hamba isoleerimiseks ja materjali paigutamise ajal vedeliku saastumise vältimiseks kofferdami.
3. Seda toodet kasutades ja käsitsedes kasutage isikukaitsevahendeid.
4. Sulgege tootepakendid vahetult pärast kasutamist tihedalt.
5. Kui toodet kasutatakse endodontilise siilerina, olge teadlik, et materjali omaduste tõttu võib kõvastunud materjali olla juurekanalist keeruline eemaldada.
6. Kui toodet kasutatakse tsementeerimiseks, veenduge, et igeme servadele ei jääks üle ulatuvat osa.

KÕRVALTOIMED
Kui selle meditsiiniseadme kasutamisel tekib tõsiseid intsidente, teatage sellest tootjale ning
kasutaja ja/või patsiendi asukohariigi pädevale asutusele.

ÜKSIKASJALIKUD JUHISED
1. Isoleerige ravitav hammas kofferdamiga. Puhastage ettevalmistatud pind. Kui materjali kasutatakse tsementeerimiseks, valmistage ette indirektse restauratsiooni sisemine pind tootja juhiste kohaselt.
2. Pange soovitud hulk pulbrit ja vedelikku mõõtelusikaga klaasplaadile.
   · Aluskihi või ajutise restaureerimismaterjalina kasutatav toode: 2 triiki mõõtelusika jagu pulbrit 3 tilga vedeliku kohta (masside vahekord: 0,4 g pulbrit 0,2 g vedeliku kohta).
   · Kitt-tsemendi või endodontilise siilerina kasutatav toode: 2 triiki mõõtelusika jagu pulbrit 5 tilga vedeliku kohta (masside vahekord: 0,4 g pulbrit 0,3 g vedeliku kohta).
3. Lisage pulber järk-järgult vedelikule. Segage mõlemat ainet põhjalikult metallspaatliga, kuni saate homogeense konsistentsi. Segage temperatuuril 23 ±1 °C. Töötlemisaja pikendamiseks segage temperatuuril alla 20 °C.
4. Kandke segatud materjal hamba ettevalmistusele või indirektsele restauratsioonile. Kui toodet kasutatakse endodontilise siilerina, jätkake eelistatud obtureerimistehnikaga. Segamise, töötlemise ja kõvastumisajad on toodud allolevas tabelis.

Segamisvahekord	Segamisaeg
2 mõõtelusika jagu pulbrit 3 tilga vedeliku kohta	1.00–1.30 min
2 mõõtelusika jagu pulbrit 5 tilga vedeliku kohta	1.00–1.30 min

Töötlemisaeg (23 °C juures) – alates segamise algusest kuni kõvastumise alguseni	Kõvastumisaeg (37 °C juures) – alates segamise algusest kuni täieliku kõvastumiseni
3.00–4.00 min	6.00–8.30 min
4.00–6.00 min	7.00–9.30 min

5. Lõpetage restauratsioon oma tavapärase kliinilise protseduuri kohaselt. Kui materjali kasutatakse aluskihina, jätkake valitud restauratsioonimaterjaliga tootja juhiste järgi.

PUHASTAMINE JA DESINFITSEERIMINE
Kasutage tootepakendite ja mõõtelusikate käsitsemisel alati puhtaid kindaid. Kõrvaldage toode, kui sellel on nähtavaid saastumisjälgi.

SÄILITAMINE JA KÕRVALDAMINE
Hoida hästi suletud pakendis kuivas ja pimedas kohas temperatuuril 5–25 °C. Aegumiskuupäeva vt välispakendilt. Pärast aegumiskuupäeva mitte kasutada. Kasutuselt kõrvaldamisel järgige alati kohalikke ja riiklikke eeskirju.

PIIRATUD GARANTII – PENTRONI PIIRATUD VASTUTUS
Pentroni suulised ja kirjalikud nõuanded on mõeldud abiks Pentroni tooteid kasutavatele hambaarstidele. Hambaarst võtab endale kogu riski ja vastutuse Pentroni toodete väärast kasutamisest tuleneva kahju eest. Materjali- või viimistlusvea defekti korral piirdub Pentroni vastutus Pentroni valikul kas defektse toote või selle osa asendamisega või defektse toote tegeliku maksumuse hüvitamisega. Selle piiratud garantii kasutamiseks tuleb defektne toode Pentronile tagasi saata. Pentron ei vastuta ühelgi juhul mistahes kaudsete, juhuslike või põhjuslike kahjude eest. VÄLJA ARVATUD NEED, MIS ÜLAL SÕNASELGELT VÄLJATOODUD, EI OLE PENTRONIL GARANTIISID, EI OTSESEID EGA KAUDSEID, SEALHULGAS KIRJELDUSE, KVALITEEDI VÕI TEATUD OTSTARBEKS SOBIVUSE GARANTIISID.

MD See toode on meditsiiniseade.

ADHESOR™ (lv)
Cinka fosfāta cements

VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA
Adhesor ir divu sastāvdaļu cinka fosfāta cements pulvera un šķidruma formā. Šī pašcietējošā materiāla darbība ir kliniski pierādīta, tas ir ļoti uzticams un viegli lietojams materiāls.
Adhesor ir pieejams kā divu komponentu sistēma: 80 g pulvera un 55 g šķidruma. Pulveris ir pieejams divos toņos — Light (Gaišs, 1) vai Dark (Tumšs, 2).

IZSTRĀDĀJUMA SASTĀVS
Pulveris: cinka oksīds <90%, magnija oksīds <5%, alumīnija hidroksīds <5% un pigmenti <1%
Šķidrums: fosforskābe <60%, alumīnija hidroksīds <10%, ūdens

LIETOŠANAS INDIKĀCIJAS
Šis izstrādājums ir paredzēts kā pamatslāņa materiāls zem amalgama un kompozīta plombām, pagaidu plombām, kronīšu un tiltveida protēžu saistīšanai un saknes kanāla aizpildīšanai.

KONTRINDIKĀCIJAS
Šo izstrādājumu nedrīkst lietot pacientiem, kuri ir jutīgi pret cinka oksīdu.

BRĪDINĀJUMI
1. Izvairieties no šī izstrādājuma saskares ar ādu, acīm un mīkstajiem audiem. Pēc saskares rūpīgi noskalojiet ar ūdeni. Ja nokļūst acīs, meklējiet medicīnisko palīdzību. Nelietojiet iekšķīgi.
2. Izvairieties no izstrādājuma tiešas saskares ar pulpas audiem, jo saskare ar šo izstrādājumu var radīt pulpas traumas.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
1. Šis izstrādājums ir paredzēts kvalificētiem zobārstniecības speciālistiem lietošanai vispārējā pacientu populācijā.
2. Lai izvairītos no šķidruma piesārņošanas materiāla lietošanas laikā, lietojiet koferdamu apstrādājamā zoba izolēšanai.
3. Lietojot šo izstrādājumu un rīkojoties ar to, izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus.
4. Tūlīt pēc lietošanas cieši noslēdziet izstrādājuma traukus.
5. Ja izstrādājums tiek lietots kā endodonta aizpildītājs, ņemiet vērā, ka materiāla īpašību dēļ var būt grūtības izņemt sacietējušo materiālu no saknes kanāla.
6. Ja izstrādājums tiek lietots cementēšanas procedūrai, pārliecinieties, vai gar smaganu malu nav palicis lieks materiāls.

NEVĒLAMAS BLAKUSPARĀDĪBAS
Ja, lietojot šo medicīnas ierīci, rodas nopietns negadījums, ziņojiet par to ražotājam un kompetentajai iestādei valstī, kurā atrodas lietotājs un/vai pacients.

SECĪGAS INSTRUKCIJAS
1. Izolējiet ārstēto zobu ar koferdamu. Notīriet sagatavojuma virsmu. Ja materiāls tiek lietots cementēšanas procedūrai, sagatavojiet netiešās restaurācijas iekšējo virsmu, ievērojot ražotāja instrukcijas.
2. Uzlieciet vēlamo daudzumu pulvera un šķidruma uz stikla plāksnes, lietojot mērīšanas kausiņu.
   · Lietojot izstrādājumu kā pamatslāni vai pagaidu restaurācijas materiālu: 2 līdzeni kausiņi pulvera uz 3 pilieniem šķidruma (masas attiecība: 0,4 g pulvera uz 0,2 g šķidruma).
   · Lietojot izstrādājumu kā pastāvīgas fiksācijas cementu: 2 līdzeni kausiņi pulvera uz 5 pilieniem šķidruma (masas attiecība: 0,4 g pulvera uz 0,3 g šķidruma).
3. Pakāpeniski šķidrumam pievienojiet pulveri. Pilnībā sajauciet abus komponentus ar metāla lāpstiņu, līdz iegūstat homogēnu konsistenci. Sajauciet 23 ± 1 °C temperatūrā. Lai paildzinātu lietošanas laiku, sajauciet temperatūrā, kas ir zemāka par 20 °C.
4. Uzlieciet sajaukto materiālu uz zoba sagatavotās virsmas vai uz netiešās restaurācijas. Ja izstrādājums tiek lietots kā endodonta aizpildītājs, turpiniet ar jums vēlamo noslēgšanas metodi. Sajaukšanas, lietošanas un sacietēšanas laiki ir norādīti tālāk esošajā tabulā.

Sajaukšanas attiecības	Sajaukšanas laiks
2 kausiņi pulvera uz 3 pilieniem šķidruma	1:00–1:30 min
2 kausiņi pulvera uz 5 pilieniem šķidruma	1:00–1:30 min

Lietošanas laiks (23 °C temperatūrā) — no sajaukšanas sākuma līdz sacietēšanas sākumam	Sacietēšanas laiks (37 °C temperatūrā) — no sajaukšanas sākuma līdz sacietēšanas beigām
3:00–4:00 min	6:00–8:30 min
4:00–6:00 min	7:00–9:30 min

5. Apstrādājiet restaurāciju saskaņā ar jūsu klīnikas standarta procedūru. Kad materiāls tiek lietots kā pamatslānis, turpiniet ar restaurācijas materiālu pēc jūsu izvēles, ievērojot ražotāja instrukcijas.

TĪRĪŠANA UN DEZINFICĒŠANA
Rīkojoties ar izstrādājuma traukiem un mērīšanas kausiņu, vienmēr valkājiet tīrus cimdus. Utilizējiet izstrādājumu, ja konstatējat jebkādas redzamas piesārņojuma pazīmes.

GLABĀŠANA UN UTILIZĀCIJA
Glabājiet sausā un tumšā vietā 5–25 °C temperatūrā cieši noslēgtā traukā. Derīguma termiņu skatiet uz ārējā iepakojuma. Nelietojiet pēc derīguma termiņa beigām. Lai nodrošinātu pareizu utilizāciju, vienmēr ievērojiet vietējos un valstī spēkā esošos noteikumus.

IEROBEŽOTĀ GARANTIJA — PENTRON ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS
Pentron tehniskās norādes mutiskā vai rakstiskā formā ir paredzētas, lai atvieglotu zobārstiem darbu ar Pentron izstrādājumu. Zobārsts uzņemas risku un atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas Pentron izstrādājumu lietošanas rezultātā. Ja tiek konstatēti materiālu vai izgatavošanas defekti, Pentron atbildība ir ierobežota, un Pentron var izvēlēties aizstāt defektīvo izstrādājumu vai tā daļas vai atlīdzināt faktiskās defektīvā izstrādājuma izmaksas. Lai izmantotu šo ierobežoto garantiju, defektīvais izstrādājums ir jānosūta atpakaļ Pentron. Pentron nekādā gadījumā neatbild par nekādiem netiešiem, nejaušiem vai izrietošiem zaudējumiem. IZŅEMOT IEPRIEKŠ IZKLĀSTĪTO, PENTRON NEUZŅEMAS NEKĀDAS TIEŠAS VAI NETIEŠAS GARANTIJAS, TOSTARP GARANTIJAS ATTIECĪBĀ UZ APRAKSTU, KVALITĀTI VAI PIEMĒROTĪBU NOTEIKTAM MĒRĶIM.

MD Šis produkts ir medicīnisks materiāls.

ADHESOR™ (lt)
Cinko fosfatinis cementas

BENDROJI INFORMACIJA
„Adhesor" yra dviejų junginių cinko fosfato cementas miltelių ir skysčio pavidalu. Ši savaime kietėjanti medžiaga yra kliniškai įrodyto efektyvumo, labai patikima ir lengvai naudojama.
„Adhesor" yra dviejų komponentų sistema: 80 g miltelių ir 55 g skysčio. Milteliai gali būti dviejų atspalvių – „Light" (šviesaus) (1) arba „Dark" (tamsaus) (2).

GAMINIO SUDĖTIS
Milteliai: cinko oksidas <90 %, magnio oksidas <5 %, aliuminio hidroksidas <5 % ir pigmentai <1 %
Skystis: fosforo rūgštis <60 %, aliuminio hidroksidas <10 %, vanduo

NAUDOJIMO INDIKACIJOS
Šis gaminys skirtas pagrindinio sluoksnio medžiagai po amalgama ir kompozito plomboms, laikinoms plomboms, vainikėliui ir tiltui surišti bei šaknies kanalų plomboms.

KONTRAINDIKACIJOS
Gaminio negalima naudoti, jei pacientas yra jautrus cinko oksidui.

ĮSPĖJIMAI
1. Saugokite, kad šio gaminio nepatektų ant odos, akių ir minkštųjų audinių. Po kontakto kruopščiai nuplaukite vandeniu. Jei gaminio pateko į akis, kreipkitės į gydytoją. Negalima vartoti į vidų.
2. Venkite tiesioginio produkto sąlyčio su pulpos audiniu, nes šio produkto poveikis gali pažeisti pulpą.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
1. Šį gaminį gali naudoti kvalifikuoti odontologai visiems pacientams.
2. Naudokite koferdamą, kad izoliuotumėte gydomą dantį ir išvengtumėte užteršimo skysčiu dėdami medžiagą.
3. Naudodami ir dirbdami su šiuo gaminiu dėvėkite asmens apsaugos priemones.
4. Panaudoję gaminį, nedelsdami sandariai uždarykite jo talpykles.
5. Jei gaminys naudojamas kaip endodontinis hermetikas, atminkite, kad dėl jo medžiagų savybių sukietėjusią medžiagą gali būti sunku pašalinti iš šaknies kanalo.
6. Jei gaminys naudojamas cementavimo procedūrai, įsitikinkite, kad išilgai dantenų krašto neliko iškyšos.

NEPAGEIDAUJAMI REIŠKINIAI
Jei naudojant šį medicinos prietaisą įvyktų sunkus sužalojimas, apie jį reikia pranešti gamintojui ir naudotojo arba paciento šalies kompetentingajai medicinos institucijai.

NUOSEKLI INSTRUKCIJA
1. Gydomą dantį izoliuokite koferdamu. Nuvalykite paruoštą paviršių. Jei medžiaga naudojama cementavimo procedūrai, paruoškite netiesioginės restauracijos vidinį paviršių pagal gamintojo instrukcijas.
2. Matavimo semtuvėliu pilkite norimą miltelių ir skysčio kiekį ant stiklinės plokštelės:
   · Gaminys, naudojamas kaip pagrindinis sluoksnis arba kaip laikina restauracijos medžiaga: 2 išlyginti semtuvėliai miltelių su 3 lašais skysčio (svorio santykis: 0,4 g miltelių ir 0,2 g skysčio).
   · Gaminys, naudojamas kaip glaistymo cementas arba kaip endodontinis sandariklis: 2 išlyginti semtuvėliai miltelių su 5 lašais skysčio (svorio santykis: 0,4 g miltelių ir 0,3 g skysčio).
3. Palaipsniui pilkite miltelius į skystį. Kruopščiai maišykite abu komponentus metaline mentele, kol susidarys vienalytė konsistencija. Maišykite 23 ± 1 °C temperatūroje. Norėdami pailginti darbo laiką, maišykite žemesnėje nei 20 °C temperatūroje.
4. Sumaišytą medžiagą tepkite ant paruošto danties arba atlikdami netiesioginę restauraciją. Jei gaminys naudojamas kaip endodontinis sandariklis, toliau naudokite pageidaujamą obturacijos metodą. Maišymo, darbo ir kietėjimo laikas pateikiamas toliau esančioje lentelėje.

Maišymo santykis	Maišymo laikas
2 semtuvėliai miltelių į 3 lašus skysčio	1:00–1:30 min.
2 semtuvėliai miltelių į 5 lašus skysčio	1:00–1:30 min.

Darbo laikas (esant 23°C) – nuo maišymo pradžios iki kietėjimo pradžios	Kietėjimo laikas (esamt 37°C) – nuo maišymo pradžios iki kietėjimo pabaigos
3:00–4:00 min.	6:00–8:30 min.
4:00–6:00 min.	7:00–9:30 min.

5. Užbaikite restauraciją laikydamiesi savo standartinės klinikinės tvarkos. Jei medžiaga naudojama kaip pagrindinis sluoksnis, tęskite toliau su pasirinkta restauracijos medžiaga pagal gamintojo instrukcijas.

VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS
Talpykles, kuriose yra gaminys, ir matavimo šaukštus visada tvarkykite su švariomis pirštinėmis. Jei yra kokių nors matomų užteršimo požymių, gaminį reikia išmesti.

LAIKYMAS IR ŠALINIMAS
Laikykite sausoje ir tamsioje vietoje, 5–25 °C temperatūroje, sandariai uždarytoje talpyklėje. Galiojimo data nurodyta ant išorinės pakuotės. Pasibaigus tinkamumo laikui, nenaudokite. Visada laikykitės vietos ir nacionalinių reikalavimų dėl tinkamo gaminio išmetimo.

RIBOTA GARANTIJA – „PENTRON" FIRMOS ATSAKOMYBĖS RIBOJIMAS
„Pentron" firmos techniniai patarimai, nesvarbu, ar pateikti žodžiu ar raštu, skirti padėti odontologams naudoti „Pentron" firmos gaminius. Dantų gydytojas prisiima visą riziką ir atsakomybę už žalą, kylančią netinkamai naudojant „Pentron" gaminį. Medžiagų arba gamybos defekto atveju „Pentron" atsakomybė yra apribota. „Pentron" savo pasirinkimu gali pakeisti defektą turintį gaminį ar jo dalį arba kompensuoti faktines išlaidas už defektą turintį gaminį. Norint pasinaudoti šia ribota garantija, brokuotas gaminys turi būti grąžintas „Pentron". „Pentron" jokiu atveju neatsako už jokius netiesioginius, papildomus arba šalutinius nuostolius. IŠSKYRUS AUKŠČIAU NURODYTUS ATVEJUS, „PENTRON" NETEIKIA JOKIŲ GARANTIJŲ (IŠREIKŠTŲ AR NUMANOMŲ), ĮSKAITANT GARANTIJAS, SUSIJUSIAS SU APRAŠYMU, KOKYBE ARBA TINKAMUMU TAM TIKRAM TIKSLUI.

MD Šis produktas yra medicinos prietaisas.

ADHESOR™ (ar)
ملاط فوسفات الزنك

معلومات عامة
Adhesor هو اسمنت فوسفات الزنك المركب من مكونين في شكل مسحوق وسائل. ومادة الاستشفاء الذاتي هذه مثبتة إكلينيكيا وذات اعتمادية عالية وسهلة الاستخدام.
تتوافر Adhesor بهيئة نظام من مكونين: 80غ مسحوق و55 غ سائل. يتوافر المسحوق بلونين – الفاتح (1) أو الغامق (2).

تركيب المنتج
المسحوق: أكسيد الزنك<09%، وأكسيد المنغنيز<5%، وهيدروكسيد الألومنيوم<5%، وصبغات <1%
السائل: حمض الفوسفوريك<06%، هيدروكسيد الألومنيوم<01%، المياه

دواعي الاستخدام
يوصف استخدام هذا المنتج كمادة الطبقة الأساسية أسفل الملغم والحشوات المركبة، والحشوات المؤقتة، وربط التيجان والجسور، وحشوات قناة الجذر.

موانع الاستخدام
ينبغي ألا يستخدم المنتج في حال تحسس المريض من أكسيد الزنك.

التحذيرات
1. تجنب تعرض الجلد والعينين والأنسجة الرخوة إلى هذا المنتج. يُغسل جيدًا بالماء بعد حدوث تلامس. التمس الرعاية الطبية للعينين. تجنب بلع المنتج.
2. تجنب وضع المنتج مباشرة على أنسجة لب الأسنان، حيث أن التعرض لهذا المنتج قد يؤدي إلى إصابة لب الأسنان.

الاحتياطات
1. هذا المنتج مخصص للاستخدام من قبل اختصاصيين مؤهلين في طب الأسنان على عموم المرضى.
2. استخدم حاجز مطاطي لعزل السن الخاضع للعلاج ولتجنب تلوث السائل داخل الفم أثناء وضع المادة.
3. احرص على ارتداء معدات الوقاية الشخصية عند استخدام هذا المنتج ومناولته.
4. يجب غلق العبوات التي تحتوي على المنتج بإحكام بعد الاستخدام مباشرة.
5. إن كان المنتج يستخدم كسدادة في الأسنان، توخ الحذر أنه بسبب خواص مادته، قد يكون صعبًا إخراج المادة بعد وضعها في قناة جذر الضرس.
6. إذا استخدم هذا المنتج في إجراء تمليط، تحقق من عدم وجود أي عوالق متبقية بطول حافة اللثة.

الآثار الجانبية
في حال وقوع حادث خطير يتعلق بهذا الجهاز الطبي، يُرجى إبلاغ الشركة المصنّعة والجهة الطبية المختصة
لهذا البلد الموجود به المستخدم و/أو المريض.

التعليمات التفصيلية
1. اعزل السن المعالج باستخدام حاجز مطاطي. نظف سطح التحضير. إن كانت المادة تستخدم لإجراء تمليط، جهز السطح الداخلي لقطعة الترميم الخارجية كما يرد وصفه في تعليمات الصانع.
2. خذ الكمية المحددة من المسحوق والسائل على طبق زجاجي باستخدام المكيال:
   · المنتج المستخدم كطبقة أساس أو كمادة ترميم مؤقتة: 2 إلى 3 مكاييل ممتلئة إلى الحافة من المسحوق نقاط من السائل (نسبة الوزن: 4.0 غ من المسحوق إلى 2.0 غ من السائل).
   · المنتج المستخدم كملاط تطين أو كسدادة سنيّة: (2) مكيالين ممتلئين إلى الحافة من المسحوق إلى 5 نقاط من السائل (نسبة الوزن: 4.0 غ من المسحوق إلى 3.0 غ من السائل).
3. أضف المسحوق تدريجيًا إلى السائل. اخلط كلي المكونين جيدًا باستخدام ملعقة (مبسطة) معدنية إلى حين الوصول إلى قوام متجانس. اخلط عند درجة حرارة 32 ± 1 درجة مئوية. لتمديد وقت العمل، اخلط عند درجة حرارة أقل من 02 درجة مئوية.
4. ضع المادة الخليط على موضع تجهيز السن أو على أداة الترميم الخارجي. إن كان ذلك المنتج يستخدم كسدادة سنيّة، انتقل إلى خطوة تقنية الحشوة المفضلة لديك. تجدون أوقات المزج (الخلط) والعمل والتركيب في الجدول أسفله.

وقت العمل	وقت التركيب
(عند 32درجة مئوية) - منذ بداية المزج إلى بداية التركيب	(عند 73درجة مئوية) - منذ بداية المزج إلى الانتهاء من التركيب
00:3 – 00:4 دقائق	00:6 – 03:8 دقائق
00:4 – 00:6 دقائق	00:7 – 03:9 دقائق

نسبة الخلط	زمن الخلط
مكيالين (2) من المسحوق إلى 3 نقاط من السائل	00:1 - 03:1 دقيقة
مكيالين (2) مسحوق إلى 5 نقاط من السائل	00:1 - 03:1 دقيقة

5. تمم عملية ترميم الأسنان وتلميعها حسب الإجراءات السريرية التي تقوم بها في المعتاد. عند استخدام المادة كطبقة أساسية، انتقل إلى الخطوة التالية بمادة ترميم من اختيارك حسب تعليمات الصانع.

التنظيف والتطهير
إرتد دائمًا قفازات نظيفة عند مناولة العبوات التي تحتوي على المنتج والمكيال. تخلص من المنتج في حال وجود أي آثار واضحة للتلوث.

تخزين المنتج والتخلص منه
يُحفظ المنتج في درجة حرارة تتراوح بين 5 درجات مئوية إلى 52 درجة مئوية، في عبوة محكمة الغلق، في مكان جاف، ومعتم. اطّلع على العبوة الخارجية لمعرفة تاريخ انتهاء الصلاحية. لا تستخدم المنتج بعد تاريخ انتهاء الصلاحية. للتخلص السليم من المنتج، اتبع دائمًا اللوائح المحلية والوطنية.

ضمان محدود - حدود مسؤولية PENTRON
تم وضع توجيهات شركة PENTRON التقنية، سواء الشفهية أو الكتابية، لِمُساعَدَة أطباء الأسنان في استخدام مُنتَج شركة PENTRON. يتحمل طبيب الأسنان جميع المخاطر والمسؤوليات عن الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير الصحيح لمنتج PENTRON. في حالة وجود عيب بالمادة أو التصنيع، تقتصر المسؤولية القانونية لشركة PENTRON، على استبدال المنتج المعيب أو الجزء المعيب بالمنتج، أو إرجاع التكلفة الفعلية التي دفعت لقاء الحصول على المنتج المعيب، وذلك حسب ما يتراءى للشركة. حتى يمكن الاستفادة من هذا الضمان المحدود، يجب إرجاع المنتج المعيب إلى شركة PENTRON. لا تتحمل شركة PENTRON بأي حال من الأحوال المسؤولية عن أي أضرار غير مباشرة أو عرضية أو تبعية. تخلي شركة PENTRON تخلي مسؤوليتها من جميع الضمانات، سواء كانت صريحة أم ضمنية، بما في ذلك الضمانات المتعلقة بالوصف أو الجودة أو الملاءمة لغرض محدد، ويستثنى من ذلك ما ورد أعلاه.

هذا المنتج منتج طبي **MD**

ADHESOR™ (bg)
Цинкфосфатен цимент

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ
Adhesor е двукомпонентен цинк фосфатен цимент под формата на прах и течност. Този самовтвърдяващ се материал е клинично доказан, високо надежден и лесен за използване.
Adhesor се предлага като двукомпонентна система: 80 г прах и 55 г течност Прахът се предлага в два оттенъка – светъл (1) или тъмен (2).

СЪСТАВ НА ПРОДУКТА
Прах: цинков оксид <90%, магнезиев оксид <5%, алуминиев хидроксид <5% и пигменти <1%
Течност: фосфорна киселина <60%, алуминиев хидроксид <10%, вода

ПОКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
Този продукт е предназначен като материал за основен слой под амалгамни и композитни пломби, временни пломби, свързване на коронки и мостове и запълване на коренови канали.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Продуктът не трябва да се използва в случай на чувствителност на пациента към цинков оксид.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
1. Избягвайте излагането на кожата, очите и меките тъкани на този продукт. След контакт изплакнете обилно с вода. При контакт с очите потърсете медицинска помощ. Само за външна употреба.
2. Избягвайте нанасянето на продукта в директен контакт с тъканта на пулпата, тъй като контактът с този продукт може да нарани пулпата.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
1. Този продукт е предназначен за използване от квалифицирани стоматолози върху общата популация от пациенти.
2. Използвайте гумен кофердам, за да изолирате третирания зъб и да избегнете замърсяване с течности по време на поставянето на материала.
3. Използвайте лични предпазни средства при използване и боравене с този продукт.
4. Веднага след употреба затворете плътно контейнерите с продукта.
5. Ако продуктът се използва като ендодонтски уплътнител, имайте предвид, че поради неговите свойства е възможно поставения материал да бъде трудно отстранен от кореновия канал.
6. Ако продуктът се използва за процедура на циментиране, уверете се, че не е останал материал по венечния ръб.

НЕЖЕЛАНИ СЪБИТИЯ
Ако във връзка с това медицинско изделие възникне сериозен инцидент, уведомете производителя и компетентнитездравни органи в страната на пациента/потребителя.

ПОЕТАПНИ ИНСТРУКЦИИ
1. Изолирайте третирания зъб с помощта на кофердам. Почистете мястото на препарацията. Ако материалът се използва за процедура на циментиране, подгответе вътрешната повърхност на непрякото възстановяване съгласно инструкциите на производителя.
2. Дозирайте желаното количество прах и течност върху стъклена плоча с помощта на мерителната лъжичка:
   · Продукт, използван като основен слой или като временен възстановителен материал: 2 изравнени лъжички прах на 3 капки течност (тегловно съотношение: 0,4 г прах към 0,2 г течност).
   · Продукт, използван като фиксиращ цимент или като ендодонтски уплътнител: 2 изравнени лъжички прах на 5 капки течност (тегловно съотношение: 0,4 г прах към 0,3 г течност).
3. Постепенно добавете праха към течността. Смесете добре двата компонента с помощта на метална шпатула, докато се получи хомогенна консистенция. Смесвайте при температура 23 ± 1°C. За да удължите времето за работа, смесете при температура под 20°C.
4. Нанесете смесения материал върху зъбна препарация или върху непряко възстановяване. Ако продуктът се използва като ендодонтски уплътнител, продължете с предпочитаната от вас техника за обтуриране. Времената на смесване, работа и втвърдяване са дадени в таблицата по-долу.

Съотношение на смесване	Време на смесване
2 лъжички прах на 3 капки течност	1:00 – 1:30 мин.
2 лъжички прах на 5 капки течност	1:00 - 1:30 мин.

Време на работа (при 23°C) – от началото на смесването до началото на втвърдяването	Време на втвърдяване (при 37°C) – от началото на смесването до пълното втвърдяване
3:00 – 4:00 мин.	6:00 – 8:30 мин.
4:00 – 6:00 мин.	7:00 – 9:30 мин.

5. Завършете възстановяването според Вашата стандартна клинична процедура. Ако материалът се използва като основен слой, продължете с възстановителен материал по Ваш избор според инструкциите на производителя.

ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ
Винаги работете с контейнерите с продукта и мерителната лъжичка с чисти ръкавици. Изхвърлете продукта, ако има видими следи от замърсяване.

СЪХРАНЕНИЕ И ИЗХВЪРЛЯНЕ
Съхранявайте на сухо и тъмно място при 5 – 25°C. Проверете срока на годност върху външната опаковка. Да не се използва след изтичане срока на годност. За правилно изхвърляне винаги спазвайте Вашите местни и национални разпоредби.

ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ – ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА НА PENTRON
Техническите препоръки на Pentron, устни или писмени, са предназначени за подпомагане на стоматолозите при приложение на продукти на Pentron. Стоматологът поема изцяло риска и отговорността за щети, възникнали вследствие на неправилна употреба на продуктите на Pentron. В случай на дефект в материала или изработката, отговорността на Pentron се ограничава, по преценка на Pentron, до подмяна на дефектния продукт или част от него, или до възстановяване на действително платената цена за дефектния продукт. За да се използват правата по тази ограничена гаранция, дефектният продукт трябва да се върне на Pentron. При никакви обстоятелства Pentron няма да носи отговорност за непреки, случайни или последващи вреди. С ИЗКЛЮЧЕНИЕ НА ИЗРИЧНО ПОСОЧЕНИТЕ ПО-ГОРЕ, PENTRON НЕ ДАВА НИКАКВИ ДРУГИ ГАРАНЦИИ, ИЗРИЧНИ ИЛИ ПОДРАЗБИРАЩИ СЕ, ВКЛЮЧИТЕЛНО ГАРАНЦИИ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ОПИСАНИЕТО, КАЧЕСТВОТО ИЛИ ПРИГОДНОСТТА ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ.

MD Този продукт е медицинско изделие.

ADHESOR™ (kk)
Мырыш-фосфатты цемент

ЖАЛПЫ АҚПАРАТ
Adhesor — ұнтақ және сұйықтық түріндегі екі құрамдастан тұратын мырыш-фосфатты цемент. Бұл өздігінен қатаятын материал клиникалық түрде дәлелденген, өте сенімді және оны пайдалану оңай. Adhesor екі компонентті жүйе түрінде қолжетімді: 80 г ұнтақ және 55 г сұйықтық. Ұнтақтың екі түрлі реңі болады: ақшыл (1) немесе күңгірт (2).

ӨНІМНІҢ ҚҰРАМЫ
Ұнтақ: мырыш тотығы <90%, магний тотығы <5%, алюминий гидроксиді <5% және пигменттер <1%
Сұйықтық: фосфор қышқылы <60%, алюминий гидроксиді <10%, су

ПАЙДАЛАНУ КӨРСЕТІМДЕРІ
Бұл өнім амальгама астындағы негізгі қабат материалы және құрамалы пломбалар, уақытша пломбалар, қаптама, көпір салу және түбір қуысын толтыру үшін қолданылады.

ҚАРСЫ КӨРСЕТІМДЕР
Емделуші мырыш тотығына сезімтал болса, бұл өнімді пайдалануға болмайды.

ЕСКЕРТУЛЕР
1. Бұл өнімді теріге, көзге және жұмсақ тінге тигізбеңіз. Тигеннен кейін сумен мұқият шайыңыз. Көзге тиген жағдайда дәрігерге жүгініңіз. Ішке қабылдауға болмайды.
2. Өнімнің тікелей тіс ұлпасына тиюіне жол бермеңіз, себебі ол ұлпаны жарақаттауы мүмкін.

САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ
1. Бұл өнім жалпы санаттағы емделушілерге білікті тіс дәрігерлері тарапынан пайдалануға арналған.
2. Емделетін тісті резеңке төсемнің көмегімен оқшаулау арқылы материалды салған кезде оның сұйықтыққа тиюіне жол бермеңіз.
3. Өніммен жұмыс істеген кезде, жеке қорғаныс жабдықтарын пайдаланыңыз.
4. Пайдаланып болған соң, өнім контейнерлерін мықтап жабыңыз.
5. Егер өнім эндодонттық толтырғыш ретінде пайдаланылатын болса, материалдың қасиеттеріне байланысты оны түбір қуысынан шығару қиынға соғуы мүмкін болатынын естен шығармаңыз.
6. Егер өнім цементтеу процедурасында пайдаланылған болса, қызыл иектің жиегінде салбырап тұрған пломбаның қалмағанын тексеріңіз.

ЖАНАМА ӘСЕРЛЕР
Егер медициналық құрылғыға қатысты елеулі оқиға орын алса, ол туралы өндірушіге және пайдаланушы және/немесе емделуші орналасқан елдің құзыретті органына хабарлаңыз.

Қадамдық нұсқаулар
1. Емделетін тісті резеңке төсемнің көмегімен оқшаулаңыз. Дайындауға арналған бетті тазалаңыз. Егер материал цементтеу процедурасы үшін пайдаланылған болса, тікелей емес қалпына келтірілетін жердің ішкі бетін өндіруші нұсқауларына сәйкес дайындаңыз.
2. Өлшеуіш қасықтың көмегімен ұнтақ пен сұйықтықтың қажетті көлемін әйнек тақтаға салыңыз:
   · Өнімді негізгі қабат немесе уақытша қалпына келтіру материалы ретінде пайдаланатын кезде: тегіс 2 қасық ұнтақ пен 3 амшы сұйықтық (салмақтық арақатынасы: 0,4 г ұнтақ пен 0,2 г сұйықтық).
   · Өнімді уақытша цемент немесе эндодонттық толтырғыш ретінде пайдаланатын кезде: тегіс 2 қасық ұнтақ пен 5 тамшы сұйықтық (салмақтық арақатынасы: 0,4 г ұнтақ пен 0,3 г сұйықтық).
3. Сұйықтыққа біртіндеп ұнтақты қосыңыз. Екі құрамдасты металл қалақшаның көмегімен біртекті консистенцияға келгенше араластырыңыз. 23 ± 1 °C температурасында араластырыңыз. Жұмыс уақытын ұзарту үшін 20 °C градустан төмен температурада араластырыңыз.
4. Араластырылған материалды тісті дайындау немесе тікелей емес қалпына келтіру аймағына жағыңыз. Егер өнім эндодонттық толтырғыш ретінде пайдаланылған болса, қалаған бітеу әдістемесі бойынша жалғастырыңыз. Араластыру, жұмыс істеу және қатаю уақыттары төмендегі кестеде берілген.

Араластыру арақатынасы	Араластыру уақыты
2 қасық ұнтақ пен 3 тамшы сұйықтық	1:00 - 1:30 мин.
2 қасық ұнтақ пен 5 тамшы сұйықтық	1:00 - 1:30 мин.

Жұмыс уақыты (23°C) - араластыруды бастағаннан қатайтуды бастағанға дейін	Қатаю уақыты (37°C) - араластыруды бастағаннан толық қатайғанға дейін
3:00 - 4:00 мин.	6:00 - 8:30 мин.
4:00 – 6:00 мин.	7:00 - 9:30 мин.

5. Қалпына келтіруді стандартты клиникалық процедураға сәйкес аяқтаңыз. Материалды негізгі қабат ретінде пайдаланған болсаңыз, өндірушінің нұсқауларына сәйкес қалаған қалпына келтіру материалымен жұмысты жалғастырыңыз.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ ДЕЗИНФЕКЦИЯЛАУ
Өнім салынған контейнерлер мен өлшеуіш қасықты әрдайым таза қолғаппен ұстаңыз. Өнімде көзге көрінетін ластану белгілері бар болса, оны кәдеге жаратыңыз.

САҚТАУ ЖӘНЕ УТИЛИЗАЦИЯЛАУ
Температурасы 5°C - 25°C аралығында болатын құрғақ және қараңғы жерде, мықтап жабылған контейнерде сақтау қажет. Жарамдылық мерзімін сыртқы қаптамасынан қараңыз. Жарамдылық мерзімі аяқталғаннан кейін пайдаланбаңыз. Тиісті түрде кәдеге жарату үшін жергілікті және ұлттық ережелерге сүйеніңіз.

ШЕКТЕУЛІ КЕПІЛДІК - PENTRON КОМПАНИЯСЫ ЖАУАПКЕРШІЛІГІНІҢ ШЕКТЕУІ
Pentron компаниясының ауызша және жазбаша техникалық консультациясы тіс дәрігерлеріне Pentron өнімін пайдалануда көмек көрсетуге арналған. Тіс дәрігері Pentron өнімін тиісті түрде пайдаланбау салдарынан туындаған барлық тәуекел мен зиян үшін жауапкершілікті өз мойнына алады. Материал немесе әзірлеу сапасына қатысты ақау пайда болған жағдайда, Pentron компаниясының шешімі бойынша Pentron компаниясының жауапкершілігі ақаулы өнімді немесе оның бөлшегін ауыстырумен немесе ақаулы өнімнің нақты құнын өтеумен шектеледі. Осы шектеулі кепілдіктің артықшылығын пайдалану үшін ақаулы өнімді Pentron компаниясына қайтару қажет. Pentron компаниясы ешбір жағдайда жанама, кездейсоқ және өзге де зияндар үшін жауап бермейді. ЖОҒАРЫ АТАЛҒАННАН БӨЛЕК PENTRON КОМПАНИЯСЫ ЕШҚАНДАЙ АШЫҚ НЕМЕСЕ ЖАНАМА КЕПІЛДІКТЕРДІ, СОНЫҢ ІШІНДЕ СИПАТТАМА, САПА НЕМЕСЕ НАҚТЫ БІР МАҚСАТҚА ЖАРАМДЫЛЫҚҚА ҚАТЫСТЫ КЕПІЛДІКТЕРДІ БЕРМЕЙДІ.

MD Бұл өнім медициналық құрылғы болып табылады.

2511113PEr31_Navod_Adhesor_688x400.indd 2
26.05.2021 17:43